



**ISTRUZIONI D'USO
TIMER IM9
TIMER IM9 COIN OP**

**USER'S GUIDE
TIMER IM9
COIN OP TIMER IM9**

**MANUEL D'UTILISATION
ELECTRONIQUE IM9
ELECTRONIQUE IM9 COIN OP**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
STEUERUNG IM9
MÜNZGESTEUERTER TIMER IM9**

**INSTRUCCIONES DE UTILIZO
TIMER IM9
TIMER IM9 COIN OP**



INDICE

1. Contenuto del manuale	pag. 3
2. Norme di sicurezza	pag. 3
3. Responsabilità del costruttore	pag. 3
4. Conoscere il timer IM9	pag. 3
5. Come selezionare un programma	pag. 3
6. Come avviare il programma	pag. 4
7. I detersivi	pag. 4
8. L'avanzamento rapido e lo stop	pag. 4
9. Il "cool down"	pag. 5
10. Il "no spin"	pag. 5
11. L'ammollo	pag. 5
12. Carico d'acqua aggiuntivo	pag. 5
13. Come aprire l'oblò	pag. 5
14. Conoscere il timer IM9 COIN OP	pag. 6
15. Programmazione di IM9 COIN OP	pag. 6
16. Programmi inseriti	pag. 6
17. I messaggi del display	pag. 7
18. Calibrazione del pressostato	pag. 9

INDEX

1. Introduction	pag. 15
2. Normes de sécurité	pag. 15
3. Responsabilité du constructeur	pag. 15
4. Connaître le timer IM9	pag. 15
5. Comment sélectionner un programme	pag. 16
6. Comment démarrer le programme	pag. 16
7. Les détergents	pag. 16
8. L'avancement rapide et le stop	pag. 17
9. Le "cool down"	pag. 17
10. Le "no spin"	pag. 17
11. Faire tremper le linge	pag. 17
12. Charge d'eau additionnelle	pag. 18
13. Comme ouvrir le hublot	pag. 18
14. Connaître le timer IM9 COIN OP	pag. 18
15. Programmation de IM9 COIN OP	pag. 18
16. Programmes présents	pag. 19
17. Les messages du display	pag. 19
18. Calibration pressostat	pag. 20

INDICE

1. Introduccion	pag. 28
2. Precauciones de seguridad	pag. 28
3. Responsabilidad del constructor	pag. 28
4. Conocer el timer IM9	pag. 28
5. Como seleccionar un programa	pag. 29
6. Como poner en marcha el programa	pag. 29
7. Los deterstivos	pag. 29
8. El avance rapido y el stop	pag. 30
9. El "cool down"	pag. 30
10. El "no spin"	pag. 30
11. El remojo	pag. 30
12. Cargo agua adicional	pag. 31
13. Coma abrir el hublo	pag. 31
14. Conocer el timer IM9 COIN OP	pag. 31
15. Programación de IM9 COIN OP	pag. 31
16. Programas insertados	pag. 32
17. Los mensajes del display	pag. 33
18. Calibrado del presso stato	pag.34

INDEX

1. Introduction	pag. 9
2. Safety precautions	pag. 9
3. Manufacturer's liability	pag. 9
4. The IM9 timer	pag. 9
5. How to select a program	pag. 9
6. How to start a program	pag. 10
7. Detergents	pag. 10
8. Fast advance and stop	pag. 10
9. The "cool down"	pag. 11
10. "No spin"	pag. 11
11. The soaking	pag. 11
12. Additional water unload	pag. 11
13. How to open the door	pag. 11
14. Acquaintance to coin-op IM9	pag. 12
15. Programming coin-op IM9	pag. 12
16. Washing programmes	pag. 12
17. Display messages	pag. 13
18. Pressostate	pag. 14

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. Über diese Anleitung	22
2. Sicherheitshinweise	22
3. Verantwortlichkeit des Herstellers	22
4. Elektronischer Timer IM9	22
5. Programmwahl	23
6. Programmstart	23
7. Waschmitteldosierung	23
8. Vorwärtsstufe und Stop	24
9. "Cool down"/Abkühlung	24
10. "Keine Schleuder"	24
11. Das Einweichen	24
12. Zusätzlicher Wassereinlauf	24
13. Öffnung des Bullauges	24
14. Der münzgesteuerte Timer IM9	25
15. Die Programmierung des münzgesteuerten Timer IM9	25
16. Die gespeicherten Programme	26
17. Auflistung der Aufschriften	26
18. Kalibrieren des Drückwächters	27

1. CONTENUTO DEL MANUALE

Il presente manuale è dedicato all'uso di lavatrici industriali ad acqua. E' redatto in considerazione delle direttive comunitarie vigenti. Le informazioni sono indirizzate all'utilizzatore, il quale dovrà essere certo di averle comprese pienamente prima di operare sulla macchina. Il manuale d'uso deve essere sempre disponibile, per la consultazione. Nel caso di smarrimento o danneggiamento, richiedere al costruttore un nuovo manuale. Il costruttore non risponde delle conseguenze derivanti da un uso incauto della macchina dovuto ad una mancata o incompleta lettura del presente manuale. Il fabbricante si riserva di modificare le specifiche menzionate in questo manuale o le caratteristiche di ciascuna macchina. Alcune figure di questo manuale possono riportare particolari che risultano parzialmente diversi da quelli assemblati sulle macchine. Disegni e dati tecnici potranno essere modificati senza preavviso.

2. NORME DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza può causare danni alle persone, cose e animali.

L'installazione e la manutenzione delle macchine descritte in questo manuale devono essere fatte da personale autorizzato che conosca il prodotto ed il rispetto delle norme europee sull'installazione delle macchine industriali.

La destinazione d'uso delle lavatrici industriali qui descritte è il lavaggio professionale di indumenti e biancheria: è perciò vietata qualsiasi altra destinazione d'uso se non è stata preventivamente autorizzata in forma scritta dal costruttore.

Non avvicinarsi alla macchina con prodotti combustibili o infiammabili onde evitare rischio di incendi e di esplosioni.

Seguire sempre con molta cura le istruzioni di lavaggio riportate su ciascun capo di biancheria.

E' vietato l'uso della macchina ai minori di anni 14.

Collegamenti supplementari alla macchina dall'esterno, non eseguiti a regola d'arte sollevano il costruttore da ogni responsabilità

Si ricorda che alla fine della giornata lavorativa, la macchina deve essere completamente disalimentata. Chiudere perciò le saracinesche dell'acqua e del vapore, eventuali rubinetti del gas, e l'interruttore generale previsti dall'Installatore a monte della macchina.



Queste avvertenze non coprono tutti i possibili rischi. L'utilizzatore deve perciò procedere con la massima cautela nel rispetto delle norme.

3. RESPONSABILITA' DEL COSTRUTTORE

Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma integrano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza ed antinfortunistica. Con riferimento a quanto riportato in questo manuale, il costruttore declina ogni responsabilità in caso di:

- ✓ uso della macchina contrario alle leggi comunitarie sulla sicurezza e sull'antinfortunistica.
- ✓ errata installazione della macchina.
- ✓ mancata manutenzione periodica e programmata
- ✓ mancata o errata osservanza delle istruzioni fornite dal manuale.
- ✓ difetti di tensione e di alimentazione di rete.
- ✓ modifiche alla macchina non autorizzate.
- ✓ utilizzo della macchina da parte di personale non autorizzato.

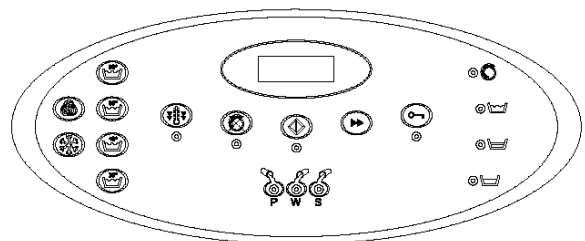
4. CONOSCERE IL TIMER IM9

Il timer elettronico IM9 è di facile utilizzo. In esso sono memorizzati sei programmi facilmente selezionabili tramite i sei tasti di selezione a sinistra del display.

Al centro vi sono i tasti di funzione, per avviare i programmi, eseguire un avanzamento veloce e aprire l'oblò.

Sempre al centro sono disposti i tasti di opzione, per poter realizzare il cool down alla fine dei lavaggi o per eliminare una o più centrifughe di un programma.

Sulla destra vi sono invece i led che identificano il tipo di ciclo in corso.

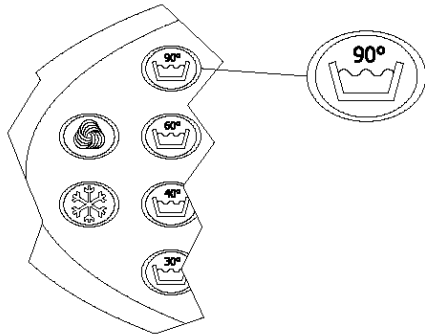


5. COME SELEZIONARE UN PROGRAMMA

Quando la macchina è ferma ed in attesa di essere caricata, sul display scorre la scritta "PORTA APERTA". Si proceda al caricamento della biancheria. Concluso il caricamento, si chiuda l'oblò. Sul display appare la scritta "SELEZIONA PROG". Selezionare il programma

desiderato premendo il relativo tasto.

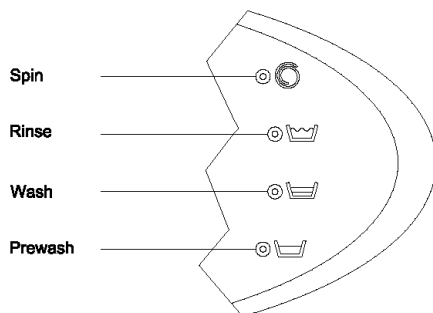
Se si desidera ad esempio selezionare il programma 1, si preme il tasto numero 1 come in figura.



A display appare la scritta "PR 1" e la macchina si predispone alla partenza. Se si desidera cambiare la propria scelta, premere il pulsante relativo al programma desiderato.

Ogniqualvolta si seleziona un programma con l'apposito tasto, il display riporta la scelta fatta: "PR 2", "PR 3", "PR 4" etc.

Sulla destra della tastiera si accendono i led dei cicli che compongono il programma selezionato. In questo modo è possibile capire se un programma contiene o meno i cicli di prelavaggio, lavaggio, risciacquo e centrifuga.

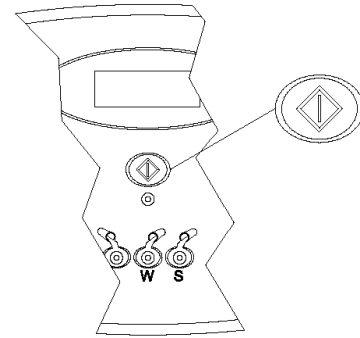


Contemporaneamente, nella parte bassa della tastiera, vengono ricordati quali saranno i detersivi richiesti durante l'esecuzione del programma (si veda il par. 7).

Durante l'esecuzione del programma, nella versione coin op, appare a display un conto alla rovescia che informa l'Utente sul tempo mancante al completamento del programma.

6. COME AVVIARE IL PROGRAMMA

Dopo aver chiuso l'oblò e mentre il display visualizza il programma scelto (ad esempio "PR 1"), è possibile avviare il programma, premendo il pulsante di "START". Il programma viene così avviato. A display appare la temperatura all'interno del cestello espressa in gradi (ad esempio "26").



Durante il funzionamento, ogni quaranta secondi, il display visualizza quale è il programma in corso (ad esempio "PR 1").

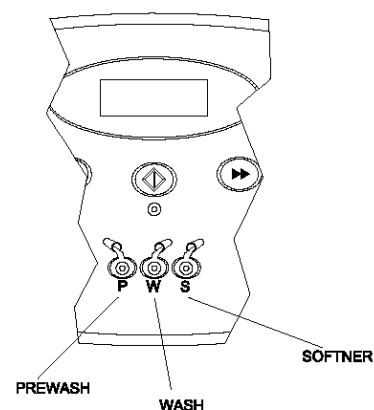
I led evidenziati nella figura precedente, in fase di esecuzione del programma, consentono di capire esattamente quale ciclo è in corso.

Esempi: durante la prima centrifuga, il relativo led esegue un lampeggio, intervallato da una lunga pausa di spegnimento; durante la seconda centrifuga, il relativo led esegue due lampeggi, intervallati da una lunga pausa di spegnimento; durante il primo risciacquo, il relativo led esegue un lampeggio, intervallato da una lunga pausa di spegnimento; e così via.

Tutti i cicli del programma possono essere perciò individuati in fase di esecuzione, utilizzando la stessa logica.

7. I DETERSIVI

Quando viene selezionato un programma, nella parte inferiore del timer, vengono evidenziati quali dovranno essere i detersivi che si dovranno utilizzare: detersivo per il prelavaggio, per il lavaggio e l'ammorbidente per l'ultimo risciacquo.

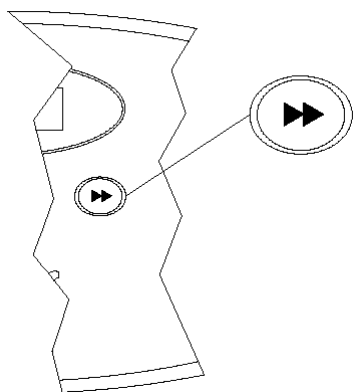


Mentre la macchina è in funzione, viene ricordato il momento in cui è necessario aggiungere il detersivo negli appositi scomparti. In questa fase il display visualizza la scritta "DETERSIVO" ed il led relativo lampeggia. Quando si esaurisce il carico del detersivo, il led smette di lampeggiare e

si spegne definitivamente.

8. L'AVANZAMENTO RAPIDO E LO STOP

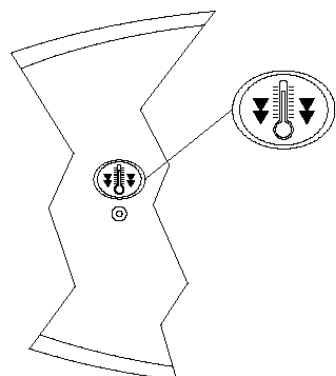
Mentre un programma è in corso, è possibile utilizzare il tasto di avanzamento rapido. Premuto per un solo istante consente di avanzare velocemente all'interno del ciclo in corso. Premuto per un tempo più lungo consente di avanzare di un intero ciclo. In questo secondo caso la macchina si mette in stand by, ove rimane fino al momento in cui viene premuto il tasto di "START". Il programma viene così riavviato.



Nel caso in cui si desiderasse invece fermare definitivamente l'esecuzione del programma, premere il tasto "PR 1" e tenerlo premuto per almeno cinque secondi. A display appare "ATTENDERE". La macchina rimane in stand by per un minuto, alla fine del quale è possibile aprire la porta.

9. IL "COOL DOWN"

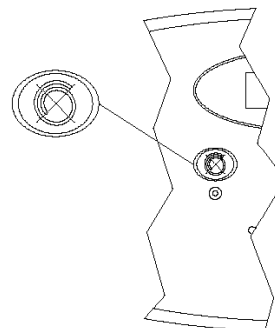
Prima di scegliere un programma, o mentre il programma è in esecuzione, è possibile selezionare la funzione di cool down. Questa opzione può essere selezionata premendo il relativo tasto. Quando la funzione è selezionata, il led corrispondente è acceso. Per deselectare l'opzione premere lo stesso pulsante: in questo caso il corrispondente led si spegne.



Quando la funzione di cool down è selezionata, lo scarico dell'acqua viene preceduto da un raffreddamento. La macchina procede perciò a scaricare l'acqua calda e a caricare acqua fredda fino al raggiungimento della temperatura di 40°C. Questa procedura impedisce eventuali shock termici sulla biancheria.

10. IL "NO SPIN"

Prima di scegliere un programma, o mentre il programma è in esecuzione, è possibile selezionare la funzione di no spin. Questa opzione può essere selezionata premendo il relativo tasto. Quando la funzione è selezionata, il led corrispondente è acceso. Per deselectare l'opzione premere lo stesso pulsante: in questo caso il corrispondente led si spegne.



Quando la funzione no spin viene selezionata l'eventuale centrifuga in corso viene interrotta: tutte le centrifughe successive verranno poi saltate. Durante la centrifuga eventualmente interrotta, il display fa scorrere la scritta "NO SPIN" fino all'arresto del cesto, dopodiché il programma riprende automaticamente dal ciclo successivo.

11. L'AMMOLLO

Durante l'esecuzione dei cicli di prelavaggio, lavaggio e risciacquo, è possibile realizzare un ammollo. Si può cioè inserire una pausa durante la quale il cesto rimane fermo e lo scarico non viene aperto. La pausa può essere inserita premendo il tasto "START" e tenendolo premuto per cinque secondi.

La pausa può poi essere interrotta, riprendendo il ciclo che era in corso, premendo contemporaneamente lo stesso tasto "START" per altri cinque secondi.

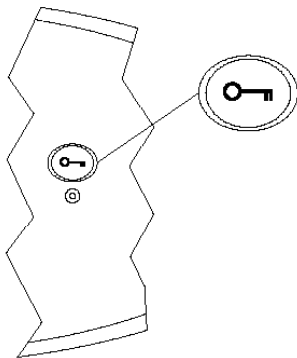
12. CARICO D'ACQUA AGGIUNTIVO

Durante l'esecuzione dei cicli di prelavaggio, lavaggio e risciacquo, è possibile aumentare il livello d'acqua all'interno della vasca. Premendo infatti il tasto "DOOR OPENING" si apre la valvola dell'acqua fredda. Il carico dell'acqua aggiuntiva

prosegue per tutto il tempo in cui il tasto "DOOR OPENING" viene mantenuto premuto. Durante lo svolgimento di questa operazione, il display fa scorrere la scritta "H₂O".

13. COME APRIRE L'OBLO'

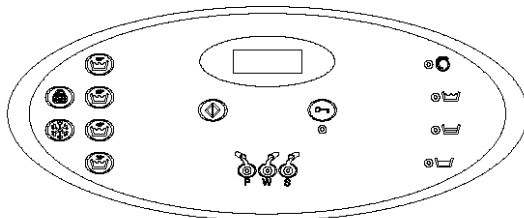
L'oblò può essere aperto solo quando il led vicino al relativo tasto è acceso o lampeggiante. Ciò significa che può essere sempre aperto, prima che un programma venga avviato, oppure, alla fine del programma, mentre sul display appare la scritta "FINE".



Se la lavatrice non è dotata di maniglia, l'oblò si aprirà automaticamente quando viene premuto il tasto "DOOR OPENING". Se la lavatrice è dotata di maniglia, sarà necessario utilizzarla (ruotandola o facendone scattare il pulsante, a seconda del modello), solo dopo aver premuto il tasto "DOOR OPENING".

14. CONOSCERE IL TIMER IM9 COIN OP

Il timer IM9 COIN OP viene utilizzato nelle lavanderie self service. I programmi memorizzati nel timer sono gli stessi memorizzati nell'IM9 standard.



Le seguenti funzioni vengono svolte esattamente come nel timer IM9:

- selezione del programma. Nella versione coin op inoltre, quando viene selezionato un programma, appare a display il prezzo ad esso relativo
- visualizzazione dei cicli e dei detersivi utilizzati nel programma selezionato

- apertura dell'oblò

Le seguenti funzioni si differenziano invece nella versione coin op:

- avanzamento rapido: viene eseguito tenendo premuto il tasto "PR 6" e premendo contemporaneamente il tasto "START"; per un solo istante si ottiene l'avanzamento di uno step; per un tempo più lungo l'avanzamento di un ciclo.
- stop dell'esecuzione del programma: si esegue tenendo premuti i tasti "PR1" e "PR6" e digitando contemporaneamente la sequenza "PR2", "PR5", "PR3", "PR4".
- avviamento del programma: può essere eseguito come nella versione standard oppure, in automatico, al raggiungimento del pagamento (vedi par. successivo)
- cool down: non disponibile
- no spin: non disponibile
- ammollo: non disponibile
- carico d'acqua aggiuntivo: non disponibile

Si informa inoltre che se esiste un credito residuo (inserito cioè in eccedenza rispetto al valore del programma), e tale residuo non viene utilizzato entro 5 minuti dalla conclusione del programma stesso, viene perso: quindi il credito torna a zero.

15. PROGRAMMAZIONE DI IM9 COIN OP

Alcuni parametri del timer IM9 coin op possono essere programmati. Per entrare in programmazione, accendere la macchina tenendo premuti contemporaneamente i tasti "PR 3" e "START". Sul display appare il nome del primo parametro (DEC).

Per sfogliare i parametri programmabili e modificarne i valori, utilizzare i seguenti tasti:

- "PR 3": per visualizzare il parametro successivo. Si utilizza lo stesso tasto per uscire dalla programmazione, mentre viene visualizzato l'ultimo parametro (AUTO).
- "PR 4": per visualizzare il parametro precedente
- "START": per accedere al valore del parametro e confermarne il valore, dopo averlo eventualmente modificato
- "PR 2": per incrementare il valore del parametro
- "PR 5": per decrementare il valore del parametro

I parametri programmabili sono:

- DEC: numero di decimali della moneta utilizzata nel pagamento (ad esempio "0" nel caso di gettoni, oppure "2" del caso di euro)
- GET 1: valore della moneta o del gettone utilizzati nella prima gettoniera
- GET 2: valore della moneta o del gettone utilizzati nella seconda gettoniera (ove presente)
- PR 1: prezzo del primo programma

- *PR 2*: prezzo del secondo programma
- ...
- *PR 6*: prezzo del sesto programma
- *TIPO*: tipo di moneta visualizzata dal display (0: gettone, 1: euro, 2: USD, 3: POUND, 4: YEN, 5: CR)
- *AUTO*: modo di avviamento del ciclo (0: premendo il tasto "START"; 1: avviamento automatico al raggiungimento del credito).

Si ricorda inoltre che la versione a gettoniera è in grado di autoapprendere i tempi necessari all'esecuzione dei sei programmi, in modo da visualizzare a display il tempo mancante al completamento del programma. Il tempo relativo al count down può essere inizializzato inserendo dei valori di partenza che verranno affinati in base alle caratteristiche di installazione (temperatura dell'acqua calda servita, pressione dell'acqua, configurazione dell'impianto di scarico).

Per accedere al menù dei tempi di count down, accendere la macchina tenendo premuti i tasti "*PR 4*" e "*START*" contemporaneamente.

Per sfogliare i programmi e modificare i tempi di inizializzazione, utilizzare i seguenti tasti:

- "*PR 3*": per visualizzare il programma successivo. Si utilizza lo stesso tasto per uscire dalla programmazione, mentre viene visualizzato l'ultimo programma.
- "*PR 4*": per visualizzare il programma precedente.
- "*START*": per accedere al tempo del programma e confermarne il valore, dopo averlo eventualmente modificato
- "*PR 2*": per incrementare il tempo
- "*PR 5*": per decrementare il tempo

Il tempo è definito da quattro cifre: due per i minuti e due per i secondi: il valore massimo impostabile è 99 minuti e 59 secondi.

16. PROGRAMMI INSERITI

In tutte le versioni di timer IM9 sono memorizzati sei programmi non modificabili.

PROGRAMMA 1

- 1) prelavaggio 40°C (3')
- 2) centrifuga 500 rpm (1')
- 3) lavaggio 90°C (5')
- 4) risciacquo freddo/caldo (3')
- 5) centrifuga 500 rpm (1')
- 6) risciacquo freddo (3')
- 7) centrifuga 500 rpm (1')
- 8) risciacquo freddo con ammorbidente (3')
- 9) centrifuga 1000 rpm (3') *
- 10) srotolamento

PROGRAMMA 2

- 1) prelavaggio a 35°C (3')
- 2) centrifuga 500 rpm (1')
- 3) lavaggio 60°C (5')
- 4) risciacquo freddo (3')
- 5) centrifuga 500 rpm (1')

- 6) risciacquo freddo (3')
- 7) centrifuga 500 rpm (1')
- 8) risciacquo freddo con ammorbidente (3')
- 9) centrifuga 1000 rpm (3') *
- 10) srotolamento

PROGRAMMA 3

- 1) prelavaggio 35°C (3')
- 2) centrifuga 500 rpm (1')
- 3) lavaggio 40°C (5')
- 4) risciacquo freddo (3')
- 5) centrifuga 500 rpm (1')
- 6) risciacquo freddo (3')
- 7) centrifuga 500 rpm (1')
- 8) risciacquo freddo con ammorbidente (3')
- 9) centrifuga 1000 rpm (3') *
- 10) srotolamento

PROGRAMMA 4

- 1) prelavaggio freddo (3')
- 2) lavaggio 30°C (5')
- 3) risciacquo freddo (3')
- 4) centrifuga 500 rpm (1')
- 5) risciacquo freddo (3')
- 6) centrifuga 500 rpm (1')
- 7) risciacquo freddo con ammorbidente (3')
- 8) centrifuga 1000 rpm (3') *
- 9) srotolamento

PROGRAMMA 5 (LANA)

- 1) prelavaggio freddo (3')
- 2) lavaggio a 30°C (3')
- 3) risciacquo freddo (3')
- 4) risciacquo freddo (3')
- 5) risciacquo freddo con ammorbidente (3')
- 6) centrifuga 450 rpm (1')
- 7) srotolamento

PROGRAMMA 6 (FREDDO)

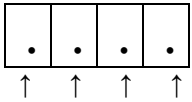
- 1) prelavaggio freddo (3')
- 2) centrifuga 500 rpm (1')
- 3) lavaggio freddo (3')
- 4) risciacquo freddo (3')
- 5) centrifuga 500 rpm (1')
- 6) risciacquo freddo (3')
- 7) centrifuga 500 rpm (1')
- 8) risciacquo freddo (3')
- 9) centrifuga 1000 rpm (3') *
- 10) srotolamento

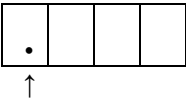
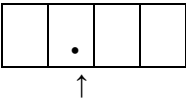
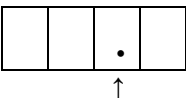
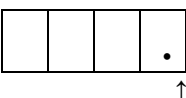
*per le macchine rigide, anche le supercentrifughe sono a 500 rpm.

17. I MESSAGGI DEL DISPLAY

Si dà di seguito la lista dei messaggi che possono eventualmente apparire a display dell'IM9. Si ricorda che qualunque intervento di assistenza tecnica deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato.

MESSAGGIO	SIGNIFICATO
AL 1	Appare quando si verifica un sovraccarico termico del motore. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.
AL 2	Appare quando l'oblò viene aperto durante l'esecuzione del programma. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.
AL 3	Appare quando si verifica una rottura della sonda di temperatura. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.
AL 4	Appare quando si esaurisce il tempo di sicurezza consentito per completare il caricamento dell'acqua. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.
AL 5	Appare quando si esaurisce il tempo di sicurezza consentito per completare lo scarico dell'acqua. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.
AL 6	Appare solo nelle versioni coin op: si verifica nel caso in cui una moneta si incastra all'interno della gettoniera.
AL 10	Appare quando uno o più pannelli della macchina sono aperti per la manutenzione (fine corsa perimetrale, ove presente).
bL	Appare durante l'esecuzione del ciclo di srotolamento, subito dopo uno sbilanciamento.
COOLING	Appare mentre il cool down è in fase di esecuzione (par. 9).
DETERSIVO	Appare quando il detersivo deve essere caricato e rimane visibile a display per tutto il tempo in cui è possibile eseguire questa operazione.
END TEMP	Appare quando a fine programma la temperatura dell'acqua è superiore ai 40°C. Scompare solo quando la temperatura dell'acqua è scesa sotto questo valore limite.

MESSAGGIO	SIGNIFICATO
END H2O	Appare quando a fine programma il livello dell'acqua è superiore ai 5 cm. Scompare solo quando l'acqua è stata completamente scaricata.
FINE	Appare quando il programma è stato completato e la macchina è in attesa che l'oblò venga aperto per procedere allo scarico della biancheria.
H2O	Appare quando si preme il tasto START, durante l'esecuzione di un ciclo di lavaggio e rimane a display per tutto il tempo in cui tale tasto rimane premuto (par. 12).
NO SPIN	Appare quando la funzione no spin è stata selezionata. Scompare quando il rallentamento della centrifuga interrotta si è concluso (par. 10).
PAUSA	Appare in fase di ammollo. Scompare non appena si riavvia il ciclo (par. 11).
PF	Appare nel caso in cui sia venuta a mancare l'alimentazione elettrica durante l'esecuzione di un programma. Per riprendere l'esecuzione del programma da dove era stato interrotto, attendere che la scritta "PF" smetta di lampeggiare, poi premere il pulsante START.
PORTA APERTA	Appare quando la macchina è in attesa di essere caricata e l'oblò è aperto.
PR 1 ... PR 6	Appare quando si è selezionato un programma e la macchina è in attesa di start.
MANUTENZIONE	Appare quando è necessaria la manutenzione ordinaria della macchina. Chiamare il Servizio di Assistenza tecnica.
	Tutti i decimal point si accendono in caso di blocco dell'inverter. Lo sblocco avviene in modo automatico. Se l'allarme avviene di frequente, chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.

MESSAGGIO	SIGNIFICATO
	Il primo decimal point si accende quando si sono verificati almeno tre sbilanciamenti.
	Il secondo decimal point si accende quando si verifica il guasto della sonda di temperatura.
	Il terzo decimal point si accende quando scade il wdt di temperatura (tempo massimo per il completamento della fase di riscaldamento).
	Il quarto decimal point rimane acceso per tutto il tempo in cui il sistema di riscaldamento è attivato.

18. CALIBRAZIONE DEL PRESSOSTATO

Nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento del pressostato (errata lettura rispetto all'effettivo livello d'acqua in vasca), è possibile procedere ad una calibrazione.

Per eseguire la calibrazione, procedere come segue: con la macchina accesa, la porta aperta e la macchina scarica di biancheria e d'acqua, ma in stand by, premere contemporaneamente i tasti "PR 5" e "PR 6". A display appare "CALIBRAZIONE". Premere il tasto "START" e la calibrazione viene effettuata. Spegnerne poi la macchina.

1. INTRODUCTION

This manual contains instructions concerning the use of washing machines in conformity to the present Community Directive. This manual is for users: they have to read and understand it carefully before installing, using or servicing the machine. This manual should be kept with the machine and consulted before operation; in case of loss or damage please ask the builder for a new copy. The builder is not responsible for any consequences arising from the neglecting of all instructions reported in this manual. The manufacturer has the right to modify the data contained in this manual or the technical features of each single machine. The drawings of this manual may represent details which partially differ from the components installed on machines. Drawings and technical data are subjected to variations without previous notification to the client. You will find the electric wiring diagram of the machine you have chosen enclosed at the end of this manual.

2. SAFETY PRECAUTIONS

Ignoring the following safety precautions can cause damage either to people, linen, animals and to the machine.

Installation and maintenance of machines of this manual must be performed by authorised and qualified technicians; they have to know our products and be acquainted with European standards for installation of industrial laundry equipment.

These washing machines must be used only to wash garments and linen exclusively with water. Any other use is forbidden unless builder authorises it in writing.

The machine must be loaded with dry linen whose weight can diverge $\pm 10\%$ in relation to declared capacity.

To prevent fire hazard or explosions do not stand near the machine with explosive or inflammable products.

Please stick accurately to instructions and dosages recommended by manufacturers; Make sure to check and comply with washing instructions of each item to be washed.

Use of the machine is forbidden to children under 14 years of age.

The builder is not responsible for external connections not duly performed.

Remember to disconnect the machine at the end of the working day; close water, steam and eventually gas entries. Turn off the main switch.



These precautions do not include all possible risks. Therefore the user must proceed with caution in the observance of all safety specifications.

3. MANUFACTURER'S LIABILITY

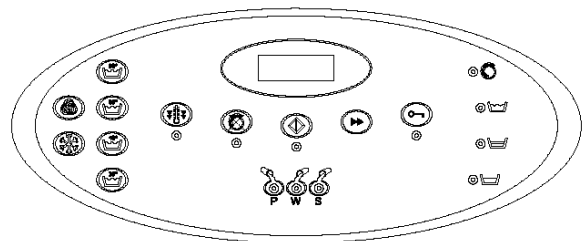
This manual instructions are not intended to substitute, but only to combine obligations of current legislation on safety standards.

With reference to information included in this manual, the manufacturer is not responsible in case of:

- ✓ neglect of European safety standards during machine utilisation;
- ✓ incorrect installation of the machine;
- ✓ neglect or incorrect observance of instructions included in this manual;
- ✓ faults of voltage or of the feeding systems;
- ✓ unauthorised changes on the machine;
- ✓ utilisation of the machine by unauthorised operators.

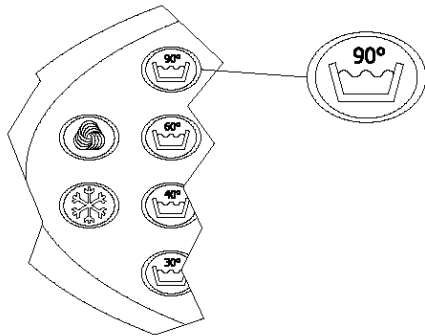
4. THE IM9 TIMER

The IM9 electronic timer is very easy to use. There are 6 built-in programs that can be selected by pressing the keys on the left side of the display. In the middle of the display the operator can find the start key, the fast advance, the door opening, but also the option keys to select the cool down and the no spin. The leds on the right side identify the running cycle.



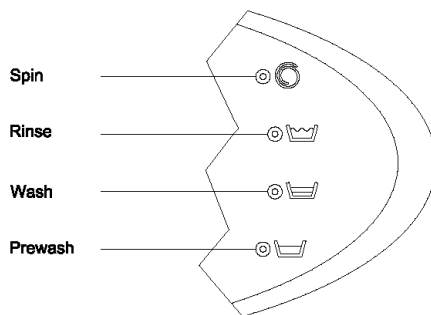
5. HOW TO SELECT A PROGRAM

When the machine is at a standstill waiting for the loading the message "OPEN DOOR" appears on the display. Now it is possible to load the machine with linen. After loading close the door. The display shows "SELECT PROG". You can choose the programme by pressing the appropriate key. For example if you want to select the program nr. 1 please press the key number 1 as shown in the picture.



The display will show "PR 1"; the machine is ready to start. If you want to change the programme please press the required key. Every time you select a program by pressing the appropriate key the display will show the chosen programme: "PR 2", "PR 3", "PR 4" etc.

The cycles of the selected programme are shown by led on the right side of the keyboard, so that it is possible to know if prewashing, washing, rinsing and spin are included in a program.

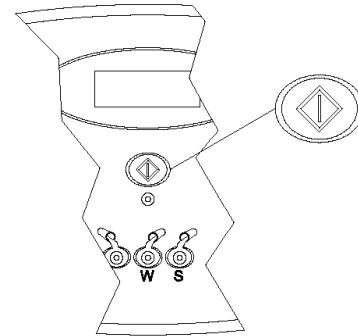


At the same time the lower side of the keyboard shows the detergents that are used during the washing.

In the coin op version, during the program, a count down on the display advise the user about the time to the end of the program.

6. HOW TO START A PROGRAM

After closing the door glass and selecting the program the display shows the chosen program (for example "PR 1"), it is possible to start the program pushing "START". The temperature of the inner drum will appear in C degrees on the display (for example "26° C") .



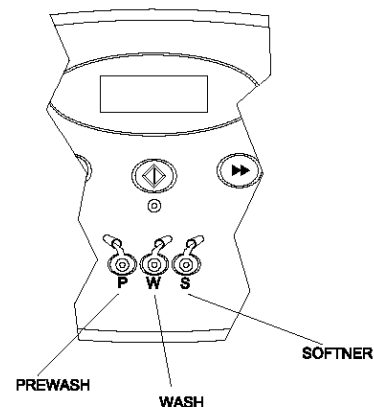
During the cycle the display shows the running program every 40 seconds (for example "PR 1") . The led highlighted in the pictures allow to understand, during the machine function, which cycle is going on.

Examples: during the first spin, the relative led flash, interrupted by a long break; during the second spin, the relative led flash twice, interrupted by a long break; during the first rinse, the relative led flash interrupted by a long break; and so on.

All the program cycles can be identified using the same logic.

7. DETERGENTS

During the selection of a programme the detergents that can be used are pointed out on the lower side of the timer: detergent for prewashing, washing, softening agent for the last rinsing.



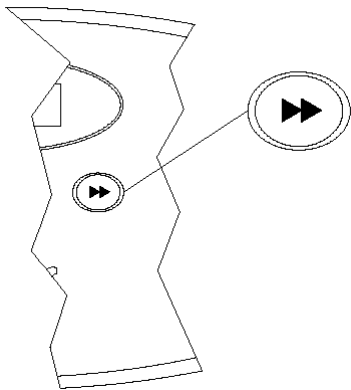
While the machine is working it is possible to see when it is time to add detergent in the proper compartments: the display shows "DETERGENT" through the appropriate led. When the detergent finishes definitely, the light turns off.

8. FAST ADVANCE AND STOP

While the program is working, it is possible to press "ADVANCE" to speed up the running cycle. A longer pressing of the button allows to speed

up a complete cycle.

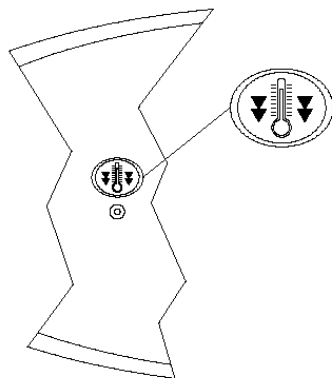
In this second case the machine is in stand by until pressing the key "START". In this way the program starts again.



In case you wish to stop running programme, please press "PR1" for 5 seconds; display will show "WAIT". Machine will stand by for one minute; it will then be possible to open the door.

9. THE "COOL DOWN"

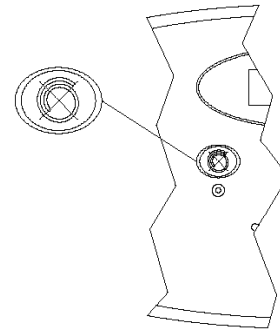
Before choosing a programme or while the programme is working it is possible to select the cool down function by pushing the appropriate button. When the function is selected the corresponding light is on. To stop the function press the same button. In this case the light is off.



When the cool down function is selected, the water cools down before draining. The machine unloads the hot water and loads the cool one until 40° C. This procedure avoids thermal shocks of the linen.

10. "NO SPIN"

Before choosing a program or while the program is working, it is possible to select the "no spin" function. This option can be selected by pushing the appropriate key. When the function is selected the corresponding light is on. To stop this function, press the same button and the corresponding light will be off.



By selecting the "NO SPIN" function the running spin stops; also the following spins will be interrupted. With the interruption of the spin the display shows "NO SPIN" till the inner drum stops. The program will start automatically from the next cycle.

11. THE SOAKING

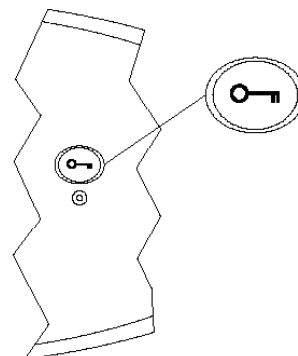
During prewashing, washing and rinsing it is possible to select a soaking pushing the key "START" for three seconds. The function of soaking can be interrupted pushing again "START" for three more seconds.

12. ADDITIONAL WATER UNLOAD

During the prewashing, washing and rinsing, it is possible to increase the water level in the inner drum. By pushing the "DOOR OPENING" the valve of cold water opens. The loading of additional water goes on till the "DOOR OPENING" is pressed. During this operation the display shows "H₂O".

13. HOW TO OPEN THE DOOR GLASS

The door glass can be opened only when the light near the key "DOOR OPENING" is on. The door glass can be always opened before a program starts or at the end of a program (the display shows "END").



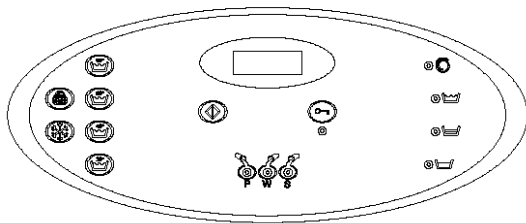
If in the machine the door handle is not available, the door glass opens automatically by pushing the

key "DOOR OPENING".

If the door handle is available, use it according to the model (by rotation of the door handle or pushing the button) only after pressing the "DOOR OPENING".

14. ACQUAINTANCE TO COIN-OPERATED IM9 TIMER for Laundromats.

Washing programmes stored in timer's memory are the same as in standard IM9 timer.



Standard features:

- programme selection: in coin-op version display will also show programme price
- displaying of running cycles and detergent used
- door opening

Special features on coin-operated timer

- fast forward: please press "PR6" and "START" quickly at the same time: one step will be skipped. Upon longer pressure a whole cycle will be skipped over
- To stop programme: pressing the buttons "PR1" and "PR6" and contemporaneously pressing the sequence "PR2", "PR5", "PR3", "PR4"
- To start programme: same as in std. version timer or automatically at token drop-in (see next par. §)
- cool down: not available
- no spin: not available
- soak-wash: not available
- additional water loading

It is important to know that there is a residual credit (inserted in more than the value of the program) if this residual is not used within 5 minutes by the end of this program, it is lost: so the credit back to zero.

15. PROGRAMMING COIN-OPERATED IM9 TIMER

Some parameters of IM9 Timer may be changed. Access to programming by pressing "PR3" and "START" at the same time. Display will show the first parameter: "DEC".

To scroll and alter parameters, please use following switches:

- "PR3" to see next parameter. Same switch is also used to abandon programming while last parameter is displayed (AUTO)
- "PR 4": to see previous parameter
- "START": to check parameter value and confirm it after eventual alteration.
- "PR 2": to increase parameter's value
- "PR 5": to decrease parameter's value

Programmable parameters:

- **DEC**: cents of currency unit (no cents in case of tokens, 2 cents' digits in case of Euro)
- **GET 1**: token or coin value to be used in 1st coin slot
- **GET 2**: token or coin value to be used in 2nd coin slot (if present)
- **PR 1**: price of washing 1
- **PR 2**: price of washing 2 and so on...
- **PR 6**: price of washing 3
- **TIPO**: type of currency displayed (0: token, 1: euro, 2: USD, 3: POUND, 4: YEN, 5: CR)
- **AUTO**: way of start (0: by pressing "START" ; 1: automatic after coin(s) drop-in).

The coin op version is able to self-calculate the necessary time to do the six program and display the time remaining to the end of the program.

The count down time is initialised giving first values, that will be refined on the base of the set up characteristics (hot water temperature, water pressure, configuration of the drain system).

To have access to the count down menu, switch on the machine pressing together the button "PR4" and "START".

To scroll down the program and modify the time of initialization, use the following choice:

- "PR 3": to display the following program. Use the same button to exit from the program, while the last program is displayed.
- "PR 4": to display the previous program.
- "START": to confirm the program time after the eventual modification
- "PR 2": to increase the time
- "PR 5": to decrease the time

The time is fixed by 4 figures: two for the minutes and two for the seconds: the maximum value is 99 minutes and 59 seconds.

16. WASHING PROGRAMMES

All IM9 timers include 6 fixed programmes.

PROGRAMME 1

1. Pre-wash 40°C (3')
2. spin 500 rpm (1')
3. wash 90°C (5')
4. rinse cold/warm (3')

5. spin 500 rpm (1')
6. cold rinse (3')
7. spin 500 rpm (1')
8. cold rinse with softner (3')
9. spin 1000 rpm (3') *:
10. anti-wrinkle rolling

PROGRAMME 2

1. Pre-wash 35°C (3')
2. spin 500 rpm (1')
3. wash 60°C (5')
4. rinse cold (3')
5. spin 500 rpm (1')
6. rinse cold (3')
7. spin 500 rpm (1')
8. cold rinse with softner (3')
9. spin 1000 rpm (3') *:
10. anti-wrinkle rolling

PROGRAMME 3

1. Pre-wash 35°C (3')
2. spin 500 rpm (1')
3. wash 40°C (5')
4. rinse cold (3')
5. spin 500 rpm (1')
6. rinse cold (3')
7. spin 500 rpm (1')
8. cold rinse with softner (3')
9. spin 1000 rpm (3') *:
10. anti-wrinkle rolling

PROGRAMME 4

1. Cold pre-wash (3')
2. Wash 30°C (5')
3. Cold rinse (3')
4. Spin 500 rpm (1')
5. Cold rinse (3')
6. Spin 500 rpm (1')
7. Cold rinse with softner (3')
8. Spin 1000 rpm (3') *:
9. Anti-wrinkle rolling

PROGRAMME 5 (WOOL)

1. Cold pre-wash (3')
2. wash 30°C (3')
3. Cold rinse (3')
4. Cold rinse (3')
5. Cold rinse with softner (3')
6. Spin 450 rpm (1')
7. Anti-wrinkle rolling

PROGRAMME 6 (COLD)

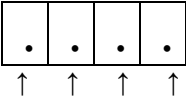
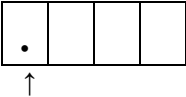
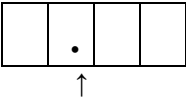
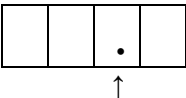
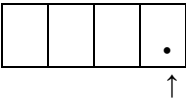
1. Cold pre-wash (3')
2. Spin 500 rpm (1')
3. Cold wash (3')
4. Cold rinse (3')
5. Spin 500 rpm (1')
6. Cold rinse (3')
7. Spin 500 rpm (1')
8. Cold rinse (3')
9. Spin 1000 rpm (3') *:
10. Anti-wrinkle rolling

*:for the low spin washing machines, also the high spin ones, are at 500 rpm.

17. DISPLAY MESSAGES

In the scheme below we point out the messages, that can appear on the display of IM9. We suggest you to provide for the maintenance of the machine only applying to authorised and qualified technicians.

MESSAGE	MEANING
AL 1	It appears in case of overheating of the motor. Please call the Technical Assistance Service
AL 2	Will be displayed if door opened during programmes execution Call assistance service.
AL 3	It appears in case of damage of the temperature probe
AL 4	Will be displayed when max allowed water loading time is over. Call for assistance.
AL 5	Will be displayed when max allowed water outlet time is over. Call for assistance.
AL 6	It appears only in coin op versions: when a coin is fit-in, in the coin.
AL 10	It appears when one or more panels of the machines are open for maintenance (end of perimetrical stroke, when it is present).
bL	It appears during the anti-wrinkle rolling cycle, immediately after one unbalance.
COOLING	It appears during the cool-down (par. 9).
DETERGENT	It appears when the detergent must be loaded; the display will show it all the time when it is possible to make this operation.
END TEMP	It appears when at programme ending when the water temperature is higher than 40°C. It disappears only when the temperature is under this limit.
END H2O	It appears when at the programme ending the water level is higher than 5 cm. It disappears when the water has been completely unloaded.
END	It appears when the programme has been completed. The door can be opened in order to take out the linen.
H2O	It appears by pressing the START key; the display will show it all the time when the key

MESSAGE	MEANING
	is pressed.
NO SPIN	It appears by selecting the no spin function. It disappears by ending of this function.
PAUSE	It appears during the soaking function. It disappears by new starting of the cycle.
PF	It appears when there was a lack of power supply during a programme. To restart wait for the writing PF stops to lighten, then press START
OPENING DOOR	It appears when the machine must be loaded with the linen and the door is open.
PR 1 ... PR 6	It appears by selecting a programme and the machine can start running.
MAINTENANCE	This alarm is displayed when it is necessary to proceed with the usual maintenance. Please, call your service referent.
SELECT PROG	It appears after machine loading and a programme must to be selected.
	All 4 dots lit if inverter is blocked. Unlocking will be automatically carried out. If alarm occurs too often, call for assistance.
	1st dot is lit when at least 3 unbalance has occurred.
	2nd dot will lit if one unbalance has occurred.
	3rd dot will lit when finish the temperature wdt (max time to complete the heating phase).
	4th dot is lit when heating is on.

machine, open the door, no water and linen in the drum, machine in stand by, press together the button "PR 5" e "PR 6". On the display is written "GAUGING". Press "START" and the gauging is achieved. Switch off the machine.

18. PRESSOSTAT GAUGING

In case of pressostat malfunctioning (wrong reading of the water level in the drum), it can be gauged.

To gauge it, follow this procedure: switch on the

1. INTRODUCTION

Ce manuel concerne l'usage des machines à laver industrielles à eau. En conformité à la Directive Communautaire en vigueur. Ces renseignements sont adressés aux utilisateurs; ils devront les lire et comprendre tout à fait avant de mettre en marche ou faire l'entretien à la machine. Le manuel doit être toujours à disposition pour le consulter. En cas d'endommagement ou perte, nous vous prions de demander un nouveau manuel au fournisseur. Le fabricant ne répond pas des conséquences qui dérivent d'un usage inconsidéré pour n'avoir pas lu ce manuel ou pour l'avoir lu partiellement. Le fabricant a le droit de modifier les détails indiqués dans ce manuel ou les données de chaque machine. Quelques figures de ce manuel peuvent avoir des détails que diffèrent partiellement des composants installés dans la machine. Dessins et données techniques peuvent être changés sans pré-avis: avec chaque manuel vous pouvez trouver joint le schéma électrique de la machine que vous avez achetée.

2. NORMES DE SECURITE

Le non respect des règles de sécurité suivantes peut causer des dommages aux personnes aux machines et aux tissus et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines doivent être faits par des techniciens autorisés, qui ont la connaissance de nos produits et la connaissance des normes européennes pour l'installation des machines industrielles.

L'usage des machines est le lavage professionnel à l'eau de vêtements et linge. Tous les autres usages sont interdits s'ils n'ont pas été autorisés à l'avance par écrit par le fabricant.

Il n'est pas possible d'introduire à l'intérieur de la machine des objets différents d'objets à laver; de plus, les vêtements à laver ne doivent pas avoir été au contact de matières dangereuses comme explosifs, détonants, inflammables. De tels tissus doivent être lavés d'abord à la main, ou aérés en plein air.

Il est interdit de laver des vêtements qui sont imprégnés de substances nuisibles à la santé de l'utilisateur (plomb, poison, produits cancérogènes).

La machine à laver doit être chargée de linge avec un charge qui diffère au plus de $\pm 10\%$ de sa capacité.

Afin d'éviter des incendies et des explosions ne mettez pas des matérielles inflammables près de la machine à laver.

Lisez attentivement et tenez bien compte des

instructions de lavage que vous trouvez sur le bac à produit et sur le linge.

L'utilisation de la machine est interdite aux moins de 14 ans; ne permettez pas aux enfants de toucher les lessives ou de jouer dans les environs de la machine.

Les connexions extérieures supplémentaires à la machine, non faits dans les règles de l'art, annulent la responsabilité du fabricant.

À la fin de chaque jour arrêter complètement la machine et la déconnecter de l'alimentation. Fermer les entrées d'eau, vapeur et éventuellement du gaz. Fermer le contacteur général.



Ces renseignements ne couvrent pas tous les risques possibles. Donc, l'utilisateur doit procéder avec la plus grande précaution dans le respect des normes.

3. RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas, mais elles complètent les obligations du respect des règles de sécurité et de prévention des accidents. Suite aux instructions de ce manuel, le constructeur décline toute responsabilité dans les suivants cas:

- ✓ emploi de la machine contraire aux lois communautaires sur la sûreté;
- ✓ installation incorrecte de la machine;
- ✓ inobservation des instructions du manuel;
- ✓ défaut de voltage et d'alimentation de courant;
- ✓ modifications non autorisées dans la machine;
- ✓ emploi de la machine par des opérateurs non autorisés

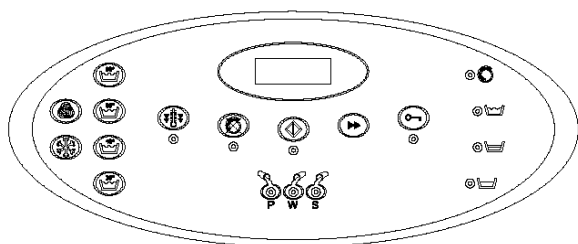
4. CONNAITRE LE TIMER IM9

Le timer électronique IM9 est facile d'utilisation. Il y a 6 programmes mémorisés facilement sélectionnables par les 6 touches à gauche du display.

Dans le centre il y a des touches fonction, pour démarrer les programmes, un avancement rapide et ouvrir le hublot.

Toujours au centre sont positionnés les touches d'option, pour pouvoir réaliser le « cool down » à la fin des lavages ou pour éliminer un ou plusieurs essorages d'un programme.

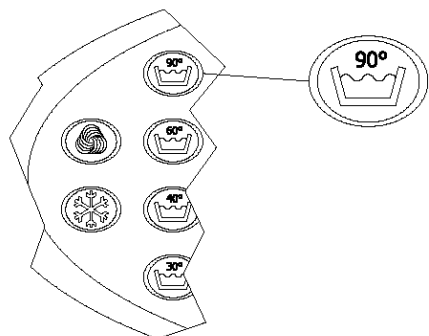
À droite il y a des voyants qui indiquent le type de cycle en cours.



5. COMMENT SÉLECTIONNER UN PROGRAMME

Quand la machine est bloquée dans l'attente d'être chargée, sur le display passe l'inscription "HUBLOT OUVERT". Procéder au chargement du linge. Terminer le chargement, fermer le hublot. Le display affiche l'inscription "SÉLECTIONNER PROG". Sélectionner le programme désiré en pressant la touche relative.

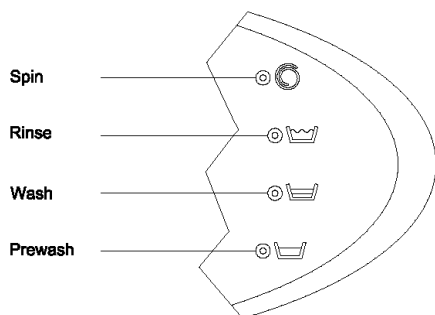
Si vous désirez, par exemple, sélectionner le programme 1, presser le numéro 1 comme dans la figure.



Le display affiche le mot "PR 1" et la machine se prépare pour partir. Si vous désirez changer votre choix, presser la touche relative au programme désiré.

Toutes les fois que vous sélectionnez un programme avec la touche appropriée, le display affiche la choix que vous avez pris: "PR 2", "PR 3", "PR 4" etc.

A droite du clavier s'allument les voyants des cycles qui forment le programme sélectionné. De cette façon il est possible de comprendre si un programme a ou non les cycles de prélavage, lavage, rinçage ou essorage.



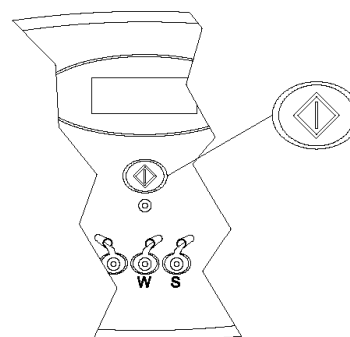
Maintenant, dans la partie basse du clavier, ils

sont rappelés lesquels seront les détergent demandés pendant l'exécution du programme (voir le par. 7).

Pendant l'exécution du programme, dans la version coin op, un compte à rebours est montré sur le display pour informer l'utilisateur de le temps manquant à la fin du programme.

6. COMMENT DEMARRER LE PROGRAMME

Après avoir fermé le hublot et pendant que le display affiche le programme choisi (par exemple "PR 1"), il est possible de démarrer le programme, en appuyant sur la touche "START". Le programme sera démarré. Le display affiche la température à l'intérieur du tambour exprimé en degrés (par exemple "26°").



Pendant le fonctionnement, toutes les 40 secondes, le display affiche quel est le programme en cours (par exemple "PR 1").

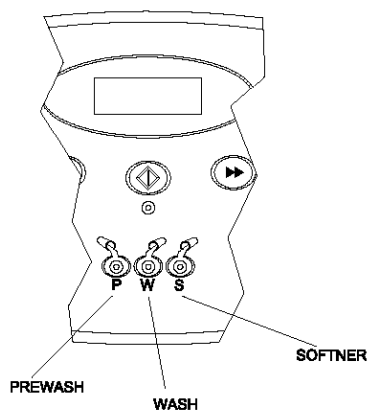
Les leds remarquées sur l'image précédent permettent de comprendre quel est le cycle en cour pendant l'exécution du programme.

Exemples : pendant le premier essorage, la led correspondante fait un petit flash, espacé d'une longue pause ; pendant le douzième essorage, la led correspondante fait deux flash espacé d'une longue pause ; pendant le rinçage, la led correspondante fait un flash, espacé d'une longue pause ; adv.

Tous les cycles du programme peuvent être, ainsi, visualisés pendant l'exécution en utilisant la même logique.

7. LES DETERGENTS

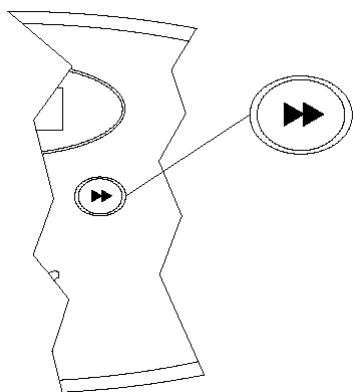
Quand un programme est sélectionné, dans la partie inférieure du timer, sont indiqués quels détergents devront être utilisés: détergent pour le prélavage, pour le lavage, et l'assouplissant pour le dernier rinçage.



Quand la machine fonctionne, il est rappelé le moment pendant lequel il est nécessaire d'ajouter le détergent dans les bacs appropriés. Dans cette phase le display affiche le mot "DETERGENT" et le voyant relatif s'allume. Quand le chargement de détergent est fini, le voyant termine de s'allumer et il se ferme définitivement.

8. L'AVANCEMENT RAPIDE ET LE STOP

Quand un programme est en cours, il est possible d'utiliser la touche d'avancement rapide. Si elle est pressée pour un court moment, elle permet d'avancer rapidement à l'intérieur du cycle en cours. Si elle est pressée pour un temps plus long elle permet d'avancer d'un cycle entier. Dans ce deuxième cas, la machine se met en stand by, ou reste jusqu'au moment où l'on presse la touche "START". Le programme est mis en marche de nouveau.

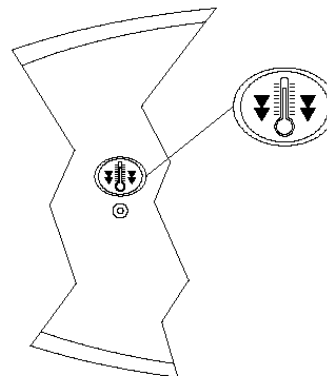


Au contraire, si vous préférez arrêter définitivement l'exécution du programme, presser « PR 1 » et le tenir pressé pour au moins cinq secondes. Le display affiche « ATTENDRE ». La machine reste en stand by pour un minute, après il est possible d'ouvrir le hublot.

9. LE "COOL DOWN"

Avant de choisir un programme, ou quand le

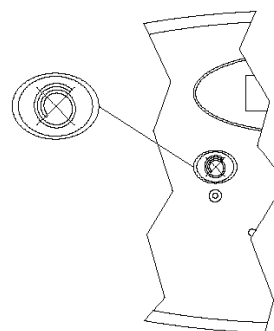
programme est en exécution, il est possible de sélectionner la fonction de cool down. Cette option peut être sélectionnée en pressant la touche relative. Quand la fonction est sélectionnée, le voyant correspondant est allumé. Pour désélectionner l'option presser la même touche: dans ce cas le voyant correspondant s'éteint.



Quand la fonction de cool down est sélectionnée, la vidange de l'eau est précédée d'un refroidissement. Donc la machine va vidanger l'eau chaude et charger l'eau froide jusqu'à la réalisation de la température de 40°C. Cette procédure évite des éventuels chocs thermiques sur le linge.

10. LE "NO SPIN"

Avant de choisir un programme, ou pendant que le programme est en exécution, il est possible de sélectionner la fonction non essorage. Cette option peut être sélectionnée en pressant la touche relative. Quand la fonction est sélectionnée, le voyant correspondant est allumé. Pour désélectionner l'option presser la même touche: dans ce cas le voyant correspondant s'éteint.



Quand la fonction non essorage est sélectionnée, l'éventuel essorage en cours se bloque: tous les essorages suivants seront sautés. Pendant l'essorage éventuellement bloquée, le display affiche les mots "NO SPIN" jusqu'à l'arrêt du tambour, après le programme repart automatiquement du cycle suivant.

11. FAIRE TREMPER LE LINGE

Pendant l'exécution des cycles de prélavage, lavage et rinçage, il est possible de faire tremper le linge. Donc, on peut introduire une pause pendant laquelle le tambour ne tourne pas et la vidange ne s'ouvre pas. La pause peut être introduite en pressant la touche "START" et en la tenant pressée pour 3 secondes.

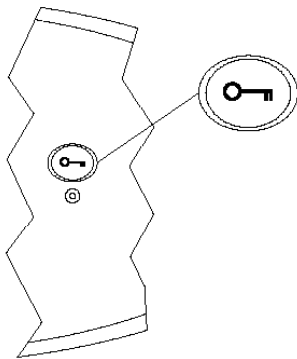
La pause peut être interrompue, reprenant le cycle qui était en cours, en pressant dans le même temps la même touche "START" pour 3 autres secondes.

12. CHARGE D'EAU ADDITIONNELLE

Pendant l'exécution des cycles de prélavage, lavage et rinçage, il est possible d'augmenter le niveau d'eau à l'intérieur de la cuve. En pressant la touche "DOOR OPENING" la vanne de l'eau froide s'ouvrira. La charge de l'eau additionnelle continue pour tout le temps pendant lequel la touche "DOOR OPENING" sera pressée. Pendant l'exécution de cette opération, le display affiche l'inscription "H₂O".

13. COMMENT OUVRIR LE HUBLLOT

Le hublot peut être ouvert seulement quand le voyant voisin relatif à la touche est allumé ou clignotant. Ceci signifie qu'il peut être ouvert, avant qu'un programme soit démarré, ou à la fin du programme maintenance le display affiche l'inscription "FIN".

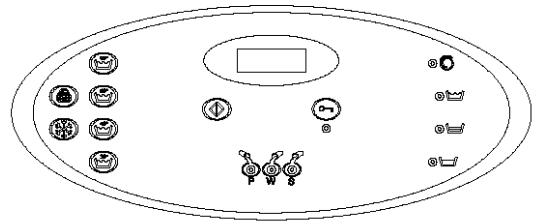


Si la machine à laver n'a pas de poignée, le hublot s'ouvrira automatiquement quand sera pressée la touche "DOOR OPENING". Si la machine à laver est équipée de poignée, il sera nécessaire de l'utiliser (en la faisant tourner ou actionnant la touche, selon le modèle), seulement après avoir pressé la touche "DOOR OPENING".

14. CONNAITRE LE TIMER IM9 COIN OP

Le timer IM9 COIN OP est utilisé dans les buanderies à libre service. Les programmes mémorisés dans le timer sont les mêmes

mémorisés dans le IM9 standard.



Les fonctions suivantes sont exactement comme dans le timer IM9 :

- sélection du programme. Dans la version coin op en outre, quand un programme est sélectionné, le display affiche le prix relatif
- visualisation des cycles et des détergents utilisés dans le programme sélectionné
- stop du programme
- ouverture hublot

Au contraire les fonctions suivantes sont différentes dans la version coin op :

- Avancement rapide : il est effectué en pressant pour quelques instants « PR 6 » et dans le même temps « START » ; pour un court moment on a l'avancement d'un step ; pour un temps plus long l'avancement d'un cycle
- Démarrage du programme : il peut être effectué comme dans la version standard ou, en automatique, à conclusion du payement (voir par. successif)
- Cool down : pas disponible
- No spin : pas disponible
- Tremper le linge : pas disponible
- Charge d'eau additionnel : pas disponible

Nous vous informons que s'il y a un surplus de crédit (en plus de la valeur programmée) et si ce crédit n'est pas utilisé dans les 5 minutes qui suivent la fin du programme, il est perdu : donc nous retournons au crédit zéro.

15. PROGRAMMATION DE IM9 COIN OP

Certains paramètres du timer IM9 coin op peuvent être programmés. Pour entrer en programmation, allumer la machine et presser dans le même temps « PR 3 » et « START ». Le display affiche le nom du premier paramètre (DEC).

Pour feuilleter les paramètres programmables et modifier les valeurs, utiliser les touches suivantes:

- « PR 3 » : pour visualiser le paramètre successif. Utiliser la même touche pour sortir de la programmation, quand le dernier paramètre est visualisé (AUTO).
- « PR 4 » : pour visualiser le paramètre précédent
- « START » : pour accéder à la valeur du

paramètre et la confirmer, après l'avoir éventuellement modifiée

- « PR 2 » : pour incrémenter la valeur du paramètre
- « PR 5 » : pour décrémenter la valeur du paramètre

Les paramètres programmables sont :

- DEC : numéro des décimales du coin utilisé pour le paiement (par exemple « 0 » dans le cas des jetons, ou « 2 » dans le cas de Euro)
- GET 1 : valeur du coin ou du jeton utilisés dans le premier monnayeur
- GET 2 : valeur du coin ou du jeton utilisé dans le deuxième monnayeur (si présent)
- PR 1 : prix du premier programme
- PR 2 : prix du deuxième programme
- ...
- PR 6 : prix du sixième programme
- TYPE : type de coin visualisé du display (0 : jeton, 1 : EURO, 2 : USD, 3 : POUND, 4 : YEN, 5 : CR)
- AUTO : système de démarrage du cycle (0 : touchant « START » ; 1 : démarrage automatique à l'arrivée du crédit).

La version coin op peut, aussi, auto apprendre les temps nécessaires à l'exécution des six programmes et visualiser sur le display les temps manquants au complètement du programme.

Les temps relatifs au compte à rebours peut être commencé avec l'insertion des valeurs qui seront, après, perfectionnées avec les caractéristiques d'installation (température d'eau chaude, pression d'eau, configuration du système de drainage).

Pour avoir accès au menu de compte à rebours, allumer la machine en pressant dans le même temps « PR 4 » et « START ».

Pour visualiser les programmes et modifier les temps de commencement, utiliser les touches suivantes :

- « PR 3 » : pour visualiser les paramètres successifs. Utiliser la même touche pour sortir de la programmation, quand le dernier paramètre est visualisé (AUTO).
- « PR 4 » : pour visualiser le paramètre précédent
- « START » : pour accéder à la valeur du paramètre et la confirmer, après l'avoir éventuellement modifiée
- « PR 2 » : pour incrémenter la valeur du paramètre
- « PR 5 » : pour décrémenter la valeur du paramètre

Les temps défini est a quatre chiffres: deux pour les minutes et deux pour les secondes. La valeur la plus grande qui peut être mémorisée est 99 minutes et 59 secondes.

16. PROGRAMMES PRESENTS

Dans toutes les versions du timer IM9 sont mémorisés six programmes pas modifiables.

PROGRAMME 1

1. prélavage 40°C (3')
2. essorage 500 rpm (1')
3. lavage 90°C (5')
4. rinçage froid/chaud (3')
5. essorage 500 rpm (1')
6. rinçage froid (3')
7. essorage 500 rpm (1')
8. rinçage froid avec assouplissant (3')
9. essorage 1000 rpm (3') *:
10. déroulement

PROGRAMME 2

1. prélavage 35°C (3')
2. essorage 500 rpm (1')
3. lavage 60°C (5')
4. rinçage froid (3')
5. essorage 500 rpm (1')
6. rinçage froid (3')
7. essorage 500 rpm (1')
8. rinçage froid avec assouplissant (3')
9. essorage 1000 rpm (3') *:
10. déroulement

PROGRAMME 3

1. prélavage 35°C (3')
2. essorage 500 rpm (1')
3. lavage 40°C (5')
4. rinçage froid (3')
5. essorage 500 rpm (1')
6. rinçage froid (3')
7. essorage 500 rpm (1')
8. rinçage froid avec assouplissant (3')
9. essorage 1000 rpm (3') *:
10. déroulement

PROGRAMME 4

1. prélavage froid (3')
2. lavage 30°C (5')
3. rinçage froid (3')
4. essorage 500 rpm (1')
5. rinçage froid (3')
6. essorage 500 rpm (1')
7. rinçage froid avec assouplissant (3')
8. essorage 1000 rpm (3') *:
9. déroulement

PROGRAMME 5 (LAINE)

1. prélavage froid (3')
2. lavage 30°C (5')
3. rinçage froid (3')
4. rinçage froid (3')
5. rinçage froid avec assouplissant (3')
6. essorage 450 rpm (1')
7. déroulement

PROGRAMME 6 (FROID)

1. prélavage froid (3')
2. essorage 500 rpm (1')
3. lavage froid (3')

4. rinçage froid (3')
5. essorage 500 rpm (1')
6. rinçage froid (3')
7. essorage 500 rpm (1')
8. rinçage froid (3')
9. essorage 1000 rpm (3') *:
10. déroulement

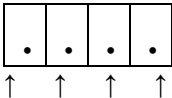
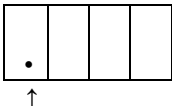
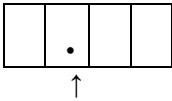
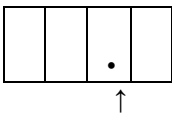
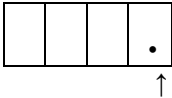
*: pour les machines a bas essorage, les essorages sont toujours a 500 rpm

17. LES MESSAGES DU DISPLAY

Liste des messages qui peuvent s'afficher sur le display du IM9. Attention: toutes les interventions d'assistance technique doivent être faites exclusivement par du personnel spécialisé. .

MESSAGE	SIGNIFICATION
AL 1	Il apparaît quand il y a un surcharge thermique du moteur. Appeler le Service d'Assistance Technique.
AL 2	Il apparaît quand le hublot est ouvert pendant l'exécution du programme. Appeler le Service d'Assistance Technique.
AL 3	Il apparaît quand il y a une rupture de la sonde de température. Appeler le Service d'Assistance Technique.
AL 4	Il apparaît quand le temps de sécurité permis pour compléter le chargement de l'eau est terminé. Appeler le Service d'Assistance Technique.
AL5	Il apparaît quand le temps de sécurité permis pour compléter le vidange de l'eau est terminé. Appeler le Service d'Assistance Technique.
AL 6	Il apparaît seulement dans les coin op: quand une pièce s'emboîte dans le monnayeur .
AL 10	Il apparaît quand un ou plus panneaux de la machine sont ouverts pour l'entretien (fin course périmétral, ou présente)
bL	Il apparaît pendant l'exécution du cycle de déroulement, tout de suite après un déséquilibre.
COOLING	Il apparaît quand le cool down est en phase d'exécution (par. 9).
DETERGENT	Il apparaît quand le détergent doit être chargé et le message reste affiché sur le display pour tout le temps dans lequel il est possible d'effectuer cette opération.

MESSAGE	SIGNIFICATION
END TEMP	Il apparaît quand, à la fin du programme, la température est supérieure à 40°C. Il s'efface seulement quand la température de l'eau est abaissée sous cette valeur limite.
END H2O	Il apparaît quand, à la fin du programme, le niveau de l'eau est supérieure à 5 cm. Il s'efface seulement quand l'eau a été totalement déchargée.
FIN	Il apparaît quand le programme a été complété et la machine est dans l'attente que le hublot soit ouvert pour procéder au déchargement du linge.
H2O	Il apparaît quand on touche START, pendant l'exécution d'un cycle de lavage et le message reste sur le display pour tout les temps dans lequel cette touche est pressée (par. 12)
NO SPIN	Il apparaît quand la fonction no spin a été sélectionnée. Il s'efface quand le ralentissement de l'essorage interrompu est terminé (par. 10).
PAUSE	Il apparaît quand le programme est en phase de faire tremper le linge. Il s'efface quand on se redémarré le cycle. (par. 11).
PF	Il apparaît quand manque l'alimentation électrique pendant l'exécution du programme. Pour recommencer le programme au même point, attendre que « PF » ne clignote plus et presser START.
HUBLOT OUVERT	Il apparaît quand la machine est dans l'attente d'être chargée et le hublot est ouvert.
PR 1 ... PR 6	Il apparaît quand on a sélectionné un programme et la machine est dans l'attente de start.
SELECT PROG	Il apparaît quand le hublot a été chargé et le timer est dans l'attente qu'un programme soit sélectionné.

MESSAGE	SIGNIFICATION
	on allument tous les point décimaux dans le cas de blocage du variateur de fréquence. Le déblocage est fait automatiquement. Si l'alarme est fréquente, appeler le Service d'Assistance Technique.
	on allume le premier point décimal quand ce sont vérifiés au moins trois déséquilibres.
	on allume Le deuxième point décimal quand il y a un dommage de la sonde de température.
	on allume Le troisième décimal point quand le wdt arrive à échéance (temps maximum pour le complètement de la phase de chauffage).
	Le quatrième point décimal reste allumé tout le temps ou le système de chauffage est activé

18. GRADUATION DU PRESSOSTAT

En cas de non fonctionnement du pressostat (erreurs de lecture du niveau d'eau dans le tambour) il est possible de réinitialiser le pressostat avec la procédure suivante :

La machine allumée et complètement déchargée (de linge et d'eau), avec hublot ouvert et machine en stand by, presser dans le même moment "PR 5" et "PR 6". Sur le display est visualisé « GRADUATION ». Presser "START" et la graduation vient s'effectuer. Fermer la machine.

1. ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung bezieht sich auf die Installation, Betrieb und Wartung der Waschschleudermaschine und entspricht den europäischen Vorschriften. Diese Hinweise werden an den Installateur und an den Ausbesserer gerichtet; bevor sie mit der Installation der Waschmaschine beginnen, müssen diese Anleitung bitte sorgfältig lesen und unbedingt die darin enthaltenen Hinweise und Vorschläge beachten. Diese Anleitung muß jedem Anwender zugänglich gemacht werden. Im Fall von Verlegung, der Hersteller eine neue Kopie bitten. Der Hersteller trägt keinerlei Verantwortungen für eventuelle Schäden, die von einem unvorsichtigen Gebrauch der Waschmaschine oder von einem falschen und unvollständigen Lesen dieser Betriebsanleitung entstanden sein könnten. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jegliche, durch eine Weiterentwicklung der genannten Maschine bedingte Änderungen anbringen zu können. Einige Abbildungen der Betriebsanleitung können Einzelheiten enthalten, die zum Teil verschieden von den Einzelheiten sind, die in den Waschmaschinen eingebaut worden sind. Zeichnungen und technische Daten können ohne Ankündigung geändert werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Die verfehlte Beachtung der nachstehenden Sicherheitshinweise den Leuten, den Geräten, den Textilien, und den Tieren Schäden verursachen:

die Aufstellung und die Wartung der Waschmaschine müssen von genehmigter Belegschaft gemacht werden, die unsere Produkte und die europäischen Vorschriften über die Aufstellung der industriellen Waschmaschinen kennt.

Der Betriebshinweis der Waschmaschine ist das gewerbliche Waschen von Kleidungsstücken und Wäsche: jede andere Verwendungsart ist verboten, wenn sie nicht schriftlich von dem Hersteller genehmigt worden ist.

In die Waschmaschine keine Kleidungsstücke stecken, die nicht zu waschen sind. Alle Kleidungsstücke müssen nicht im Kontakt mit gefährlichen Stoffen wie Explosiv-, Spreng- und entzündbaren Stoffen gekommen sein; sonst solche Kleidungsstücke müssen zuerst gespült oder gelüftet sein.

Das Waschen der Kleidungsstücke, die von schädlichen Stoffen (Gifte, krebserregende Produkte) ausgemacht sind, ist verboten.

Die Waschmaschine muß mit einer Beladung von max $\pm 10\%$ des Füllgewichts sein.

Die Waschmaschine mit entzündbaren Stoffen nicht auskommen, um Brände und Explosionen zu vermeiden.

Bitte, die geschriebenen Anweisungen auf den Packungen und auch die Waschanweisungen auf den Kleidungsstücken immer befolgen.

Der Gebrauch der Waschmaschine ist für Jugendliche unter 14 Jahren verboten. Die Reinigungsmittel von den Kindern fernhalten. Die Kinder müssen weit weg von der Waschmaschine spielen.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortlichkeit für Schäden ab, die von unvorsichtigen Extra-Anschlüssen an der Waschmaschine entstehen.

Bitte vergessen Sie nicht die Maschine am Ende des Tages ganz komplett auszuschalten. Bitte schließen Sie die Wasser- und Dampfalle Türen, die Gashähne (wenn installiert) und den Hauptschalter (vom Installateur stromaufwärts der Maschine vorgesehen).



Diese Warnungen können nicht alle möglichen Gefahren vorbeugen. Vor jeglichen Arbeiten muß sich der Anwender mit der Waschmaschine vertraut machen und mit der höchsten Vorsicht verfahren.

3. VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS

Diese Anleitung fällt insbesondere die Kenntnis und Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung in den nachstehenden Fällen ab:

- ✓ Gesetzwidriger Gebrauch der Waschmaschine.
- ✓ Falsche Installation der Waschmaschine.
- ✓ Verfehlte Beachtung der in diesem Handbuch geschriebenen Anweisungen.
- ✓ Spannungs- und Versorgungsschaden.
- ✓ Nicht bewilligte Änderungen in der Waschmaschine.
- ✓ Gebrauch der Waschmaschinen von unberechtigten Leuten.

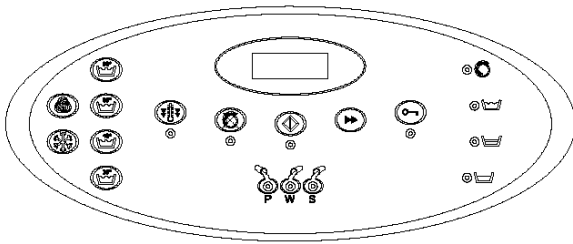
4. ELEKTRONISCHER TIMER IM9

Einfache, schnelle und sichere Programmwahl.

Auf der linken Seite: 6 Festprogrammen durch 6 verständlichen Programmsymbolen.

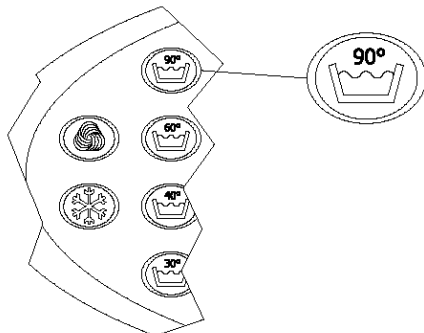
In der Mitte die Programmierfunktionstasten:

Abkühlung am Ende des Waschens, keine Schleuder, Start, Vorwärtsstufe und Tür auf.
Auf der rechten Seite: 4 Leuchtdiode zeigen die laufende Phase.

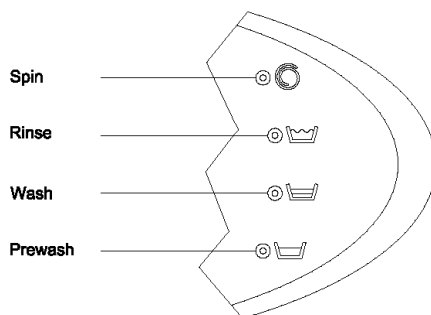


5. PROGRAMMWahl

Das Display zeigt "BULLAUGE AUF", wann die Maschine fertig zum Beladen der Wäsche ist.
Die Wäsche beladen.
Das Bullauge zumachen.
Das Display zeigt "PROG WAHL".
Die gewählte Programmtaste drücken.
z.B. Das Programm nr. 1 wählen; einfach die Taste nr. 1 drücken. (Siehe Abbildung).



Das Display zeigt "PR 1".
Programmveränderung: einfach die gewünschte Programmtaste drücken.
Das Display wird immer die Programmwahl ("PR 2", "PR 3", "PR 4" u.s.w) zeigen.
Auf der rechten Seite zeigen die Leuchtdiode die laufende Phase.
So ergeben sich die unterschiedlichen Möglichkeiten der Programmgestaltung.

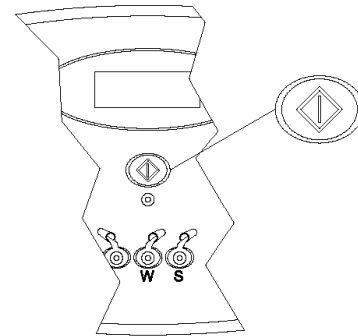


Gleichzeitig, auf der unteren Seite der Tastatur werden die gestalteten Waschmittel der Programmwahl gezeigt. (Siehe Absatz. 7).
Mit der Münzsteuerung wird die Restzeit des

Programms (Rückwärts gezählt) am Display gezeigt.

6. PROGRAMMSTART

Das Bullauge zumachen.
Die gewählte Programmtaste drücken.
Wann das Display zeigt das Programmwahl (z.B. "PR 1"), die Taste "START" drücken.
Das Display wird danach die Temperatur in der Trommel zeigen. (z.B. „26°“).

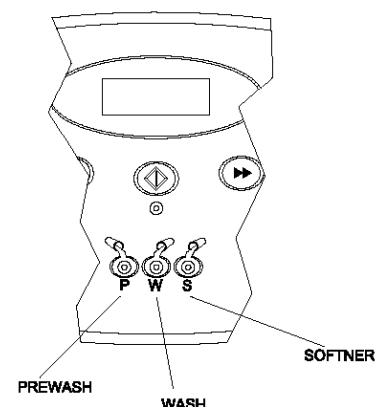


Während des Betriebs zeigt das Display jede 40 Sekunden das Programmwahl (z.B. "PR 1").
Die Zyklen der Programmen werden durch die Leuchtdioden gezeigt.
Z.B. während der ersten Schleuder wird die Schleuderdiode, mit einer langen Pause dazwischen, leuchten; während der zweiten Schleuder wird die Schleuderdiode zweimal, mit einer langen Pause dazwischen, leuchten; während der ersten Spülung wird die Spülungsdiode, mit einer langen Pause dazwischen, leuchten; usw.

7. WASCHMITTELDOSIERUNG

Auf der unteren Seite der Tastatur werden die gestalteten Waschmittel der Programmwahl gezeigt:

P Waschmittel zum Vorwaschen
W Waschmittel zum Waschen
S Weichspüler für die letzte Spülung



Während des Betriebs zeigen die Leuchtdiode die gestellten Waschmittel der Programmwahl. Wann das Display zeigt "WASCHMITTEL", die Leuchtdiode des Waschmittels leuchtet. Die Leuchtdiode schaltet sich aus, wenn der Behälter voll ist.

8. VORWÄRTSSTUFE UND STOP

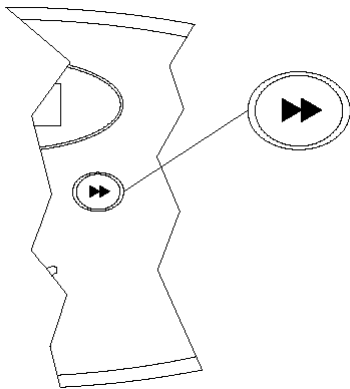
Während des Betriebs kann man die Vorwärtsstufetaste drücken.

Kurzer Druck: vorwärt der Programmphase.

Länger Druck: vorwärt des ganzen Programmzyklus.

Mit dem längeren Druck bleibt die Maschine in stand by bis wann die Taste „START“ gedrückt wird.

Das Programm start wieder.

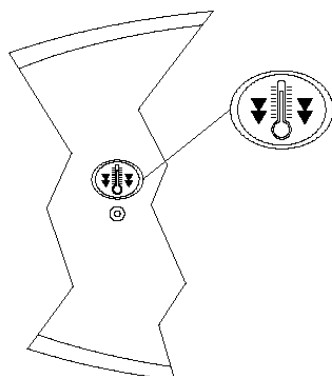


Die Taste "PR 1" für 5 Sekunden drücken, um das Programm zu stoppen. Das Display zeigt "WARTEN". Die Maschine bleibt für 1 Minute stehen, danach kann man das Bullauge aufmachen.

9. „COLL DOWN“ (ABKÜHLUNG)

Vor der Programmwahl od. im Laufen des Programms kann man die Taste "COOL DOWN" drücken.

Die Taste „COOL DOWN“ drücken, um die Funktion ein- od. auszuschalten. "COOL DOWN" im Betrieb mit leuchtender Diode.

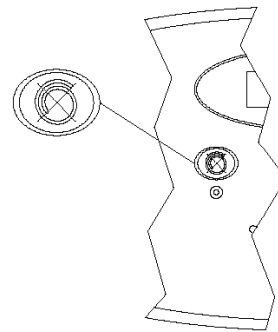


Wenn die Funktion "cool down" gewählt wird,

kommt die Abkühlung vor dem Wasserablauf. Die Maschine ass das warme Wasser ab und ass kaltes Wasser bis zur Erreichung der Temperatur v. 40°C rein, um Wärmeschock zu vermeiden.

10. "NO SPIN" (KEINE SCHLEUDER)

Vor der Programmwahl od. im Laufen des Programms kann man die Taste "NO SPIN" drücken. Die Taste „NO SPIN“ drücken, um die Funktion ein- od. ausschalten. "NO SPIN" im Betrieb mit leuchtenden Diode.



Wann die Funktion "no spin" gewählt wird, die Schleuder im Lauf wird unterbrochen und alle die weitere Schleudern werden überschlagen. Das Display zeigt „NO SPIN“ bis zum Anhalten der Trommel, das Programm läuft danach zur nächsten Programmphase.

11. DAS EINWEICHEN

Im Laufe der Vorwaschen-, Waschen- od. Schleuderphase kann man die Einweichenoption wählen.

Das Einweichen ist eine Pause, während der die Trommel bleibt stehen und den Ablauf bleibt zu.

Die Taste "START" für 3 Sekunden drücken, um die Pause zu wählen.

Die Taste "START" für 3 Sekunden drücken, um die Pause zu unterbrechen und das gewählte Programm wieder laufen zu lassen.

12. ZUSÄTZLICHER WASSEREINLAUF

Im Laufe der Vorwaschen-, Waschen- od. Schleuderphase kann man der Wassereinlauf erhöhen.

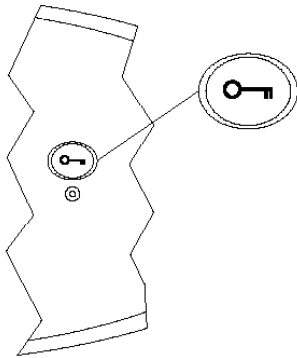
Wenn man die Taste "DOOR OPENING" drückt, das Wasserventil wird geöffnet. Solang die Taste "DOOR OPENING" gedrückt wird, desto Wasser eingelaufen wird und das Display zeigt "H₂O".

13. ÖFFNUNG DES BULLAUGES

Das Bullauge öffnet sich wann die Diode "DOOR OPENING" leuchtet.

Man kann das Bullauge öffnen:

Vor der Programmwahl od. am Endprogramm, wann das Display "ENDE" zeigt.

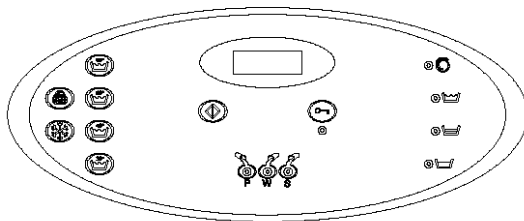


Das Bullauge ohne Handgriff öffnet sich automatisch mit dem Druck auf der Taste "DOOR OPENING".

Das Bullauge mit Handgriff öffnet sich **nur nach** dem Druck auf der Taste "DOOR OPENING".

14. DER MÜNZGESTEUERTE TIMER IM 9

Der Münzgesteuerte Timer IM 9 wird in der Selbstbedienungswäscherei installiert. Die gespeicherte Programme sind wie die in standard IM9.



Hiermit die Programmierfunktionstasten:

- Das Programm wählen.
Auf dem Display wird das Programm und den Preis des Programms angezeigt.
- Gleichzeitig, auf der unteren Seite der Tastatur werden die gestalteten Waschmittel der Programmwahl gezeigt und auf der rechten Seite die Leuchtdiode zeigen die laufende Phase.
- Bullauge Öffnung
- Vorwärtsstufe: die Taste "PR 6" und "START" gleichzeitig drücken;
Kurzer Druck: vorwärt der Programmphase.
Länger Druck: vorwärt des ganzen Programmzyklus.
- Das Programm stoppen: die Tasten "PR1" u. "PR6" drücken und gleichzeitig die Kombination "PR2", "PR5", "PR3", "PR4 drücken.
- Programmstart: die gewählte Programmtaste drücken und mit "START"

bestätigen, oder automatischer Start bei Münzeinwurf (Siehe folgenden Abschnitt).

- Cool down (Abkühlung): nicht installiert.
- No spin (Keine Schleuder): nicht installiert.
- Das Einweichen: nicht installiert.
- Zusätzlicher Wassereinlauf: nicht installiert.

Dazu, informiert wir, dass wenn es einen Restbetrag gibt (Überschuß gesteckt als den richtige Betrag des Programs), und den Betrag wird nicht binnen 5 Minuten Ende des Programs verwendet, es wird verloren und der Kredit wird noch auf Null eingestellt.

15. PROGRAMMIERUNG DES MÜNZGESTEUERTEN TIMER IM9

Einige Parameter des münzgesteuerten Timer IM9 können gespeichert werden.

Die Programmierung: die Tasten "PR 3" und "START" gleichzeitig drücken, um die Maschine einzuschalten. Das Display zeigt den Name des ersten Parameters (DEC).

Die folgenden Tasten drücken, um die programmierbaren Parameter durchzulesen und die Werte zu verändern:

- "PR 3": um den nächsten Parameter zu lesen oder bei dem letzten Parameter (AUTO), um die Programmierung zu beenden.
- "PR 4": um den Vorparameter zu lesen.
- "START": um den Wert zu verändern u./od. zu bestätigen.
- "PR 2": um den Wert des Parameters zu erhöhen.
- "PR 5": um den Wert des Parameters zu vermindern.

Hiermit die programmierbaren Parameter:

- DEC: Werungscents (z.B. "0" für Münze, oder "2" für Euro)
- GET 1: Euro- oder Münzwert des ersten Münzspeicher.
- GET 2: Euro- oder Münzwert des zweiten Münzspeicher (wenn installiert).
- PR 1: Preis des ersten Programms.
- PR 2: Preis des ersten Programms.
- ...
- PR 6: Preis des sechsten Programms.
- TIPO: Münzart (0: Einwurfmünze, 1: Euro, 2: USD, 3: POUND, 4: YEN, 5: CR)
- AUTO: Zyklusstart (0: "START" drücken; 1: automatischer Start bei Münzeinwurf).

Die Münzsteuerung kann die Betriebsprogrammzeit der 6 Programmen selbstlernen, so am Display wird die Restzeit des Programms gezeigt. Man kann die Count down-Zeit durch die Einschaltung der Startwerte initialisieren (Temperatur des warmen Wassers, Druck des Wassers, Ablauf).

Drücken Sie gleichzeitig "PR 4" und "START", um

das Menü der Count down-Zeiten durchzulesen. Drücken Sie die folgenden Tasten, um die Programmen durchzulesen und die Initialisierungszeiten zu ändern.

- "PR 3" zeigt den nächsten Programm; um die Programmierung zu beenden, drücken Sie diese Taste, wann das letzte Programm gezeigt wird.
- "PR 4" zeigt den Vorprogramm.
- "START", um die Programmzeit zu ändern und zu bestätigen.
- "PR 2", um die Zeit zu erhöhen.
- "PR 5", um die Zeit zu verkürzen.

Die Zeit wird auf 4 Ziffern gezeigt: 2 für die Minuten und 2 für die Sekunden: der maximale Wert ist 99 Minuten und 59 Sekunden.

16. GESPEICHERTE PROGRAMME

6 Festprogrammen:

PROGRAMM 1

- 11) Vorwaschen 40°C (3')
- 12) Schleuder 500 upm (1')
- 13) Waschen 90°C (5')
- 14) kalte/warme Spülung (3')
- 15) Schleuder 500 upm (1')
- 16) kalte Spülung (3')
- 17) Schleuder 500 upm (1')
- 18) kalte Spülung mit Weichspüler (3')
- 19) Schleuder 1000 upm (3') *:
- 20) Auflockern

PROGRAMM 2

- 11) Vorwaschen 35°C (3')
- 12) Schleuder 500 upm (1')
- 13) Waschen 60°C (5')
- 14) kalte Spülung (3')
- 15) Schleuder 500 upm (1')
- 16) kalte Spülung (3')
- 17) Schleuder 500 upm (1')
- 18) kalte Spülung mit Weichspüler (3')
- 19) Schleuder 1000 rpm (3') *:
- 20) Auflockern

PROGRAMM 3

- 11) Vorwaschen 35°C (3')
- 12) Schleuder 500 upm (1')
- 13) Waschen 40°C (5')
- 14) kalte Spülung (3')
- 15) Schleuder 500 upm (1')
- 16) kaltes Vorwaschen (3')
- 17) Schleuder 500 upm (1')
- 18) kalte Spülung mit Weichspüler (3')
- 19) Schleuder 1000 upm (3') *:
- 20) Auflockern

PROGRAMM 4

- 10) kaltes Vorwaschen (3')
- 11) Waschen 30°C (5')
- 12) kalte Spülung (3')
- 13) Schleuder 500 upm (1')

- 14) kalte Spülung (3')
- 15) Schleuder 500 upm (1')
- 16) kalte Spülung mit Weichspüler (3')
- 17) Schleuder 1000 upm (3') *:
- 18) Auflockern

PROGRAMM 5 (WOLLE)

- 8) kaltes Vorwaschen (3')
- 9) Waschen 30°C (3')
- 10) kalte Spülung (3')
- 11) kalte Spülung (3')
- 12) kalte Spülung mit Weichspüler (3')
- 13) Schleuder 450 upm (1')
- 14) Auflockern

PROGRAMM 6 (KALT)

13. kaltes Vorwaschen (3')
14. Schleuder 500 upm (1')
15. kaltes Waschen (3')
16. kalte Spülung (3')
17. Schleuder 500 upm (1')
18. kalte Spülung (3')
19. Schleuder 500 upm (1')
20. kalte Spülung (3')
21. Schleuder 1000 upm (3') *:
22. Auflockern

*: Für normaltourige Waschmaschine sind die Hochschleuder auch mit 500 rpm

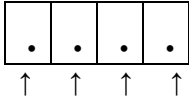
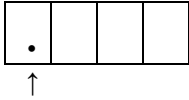
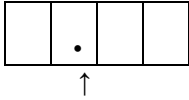
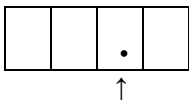
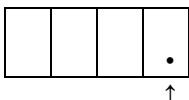
17. AUFLISTUNG DER AUFSCHRIFTEN

Hintereinander geben wir eine Auflistung der Aufschriften, die das Display zeigen könnte.

BEMERKUNG: Alle Arbeiten zur Installation und Inbetriebnahme sowie Instandhaltung sind nur von qualifiziertem Fachpersonal auszuführen.

AUFSCHRIFT	BEDEUTUNG
AL 1	Thermische Überlast der Motoren. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
AL 2	Bullauge auf, während des Betriebs. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
AL 3	Der Temperaturfühler ist kaputt. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
AL 4	Die Sicherheitszeit für den Wassereinlauf ist beendet. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

AUFSCHRIFT	BEDEUTUNG
AL 5	Die Sicherheitszeit für den Wasserablaß ist beendet. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
AL 6	Nur für die Maschine mit Münz-oder-Jeton System: es vorkommt nur wenn die Münze eingeklemmt in der Münzspeicher.
BI	Es wird gezeigt, während des Auflockernzyklus nach einer Unwucht.
AL 10	Eins od. mehr Platte der Gehäuse sind für die Instandhaltung ausmontiert. (Schutzschalter, wenn installiert).
COOLING	"cool down" / "Abkühlung" im Betrieb (Absatz 9).
WASCHMITTEL	Beladen des Waschmittels. Die Leuchtdiode schaltet sich aus, wann der Waschmittelbehälter voll ist.
END TEMP	Wassertemperatur über 40°C. Die Aufschrift wird gelöscht, wann die Wassertemperatur unter 40°C ist.
ENDE H2O	Wasserstand über 5 cm am Endprogramm. Die Aufschrift wird gelöscht, wann das ganze Wasser abgelassen wird.
ENDE	Endprogramm. Das Bullauge öffnen und die Wäsche entladen.
H2O	Im Laufen des Programms wird die Taste "START" gedrückt. Die Aufschrift wird gelöscht, sobald die Taste nicht mehr gedrückt wird. (Absatz 12)
NO SPIN	Die Funktionstaste "no spin" wurde gewählt. Die Aufschrift wird gelöscht am Ende der Schleudersverlangsamung. (Absatz 10).
PAUSE	Einweichenphase. Die Aufschrift wird gelöscht, sobald das Programm wiedergestartet wird. (Absatz 11).

AUFSCHRIFT	BEDEUTUNG
PF	Stromausfall während des Programmlaufes. Warten Sie bis der Schrift "PF" nicht mehr leuchtet, nachdem drücken Sie die Taste "START".
BULLAUGE AUF	Das Bullauge ist geöffnet und die Maschine ist fertig zum Wäschebeladen.
PR 1 ... PR 6	Die gewünschte Programmtaste wurde gedrückt. Die Taste "START" drücken.
PROGRAMMWahl	Nach dem Beladen der Wäsche und mit der Bullauge zu, die gewählte Programmtaste drücken.
	Alle Dezimalpunkte leuchten, wenn der Frequenzumrichter blockiert ist. Die Freigabe ist automatisch. Mit häufigen Alarm, bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Der erste Dezimalpunkt leuchtet nach 3 Unwucht.
	Der zweite Dezimalpunkt leuchtet mit beschädigten Temperaturfühler.
	Der dritte Dezimalpunkt leuchtet, wenn die Wdt-Zeit der Temperatur vergangen ist. (Maximaler Zeitraum für die Ergänzung der Heizungsphase).
	Der vierte Dezimalpunkt leuchtet bis wann die Heizung in Betrieb ist.

18. KALIBRIEREN DES DRÜCKWÄCHTERS

In Fall v. schlechten Arbeitsweise des Drückwächters (falsches Lesen des Wassersniveaus in der Trommel), kann man er kalibrieren.

Folgen Sie dieses Verfahren für das Kalibrieren: Maschine eingeschaltet, Tür auf, ohne Wasser und Wäsche in der Trommel, aber in stand by, die Tasten "PR 5" und "PR 6" gleichzeitig drücken. Das Display zeigt "KALIBRIEREN". Die Taste

“*START*” drücken und das Kalibrieren wird gemacht.
Schalten Sie die Maschine aus.

1. INTRODUCCION

Este manual contiene las instrucciones sobre instalación y manutención de las lavadoras industriales. Ha sido redactado en consideración de las directivas comunitarias vigentes. Este manual es dirigido al instalador y al técnico de manutención, que tienen que leerlo atentamente antes de instalar, poner en marcha y hacer manutención a la máquina. Este manual debe ser dejado a disposición; en caso de pérdida o daño, favor pedir una nueva copia al constructor. El constructor no es responsable de las consecuencias que deriven del faltado respeto de las instrucciones. El fabricante tiene el derecho de cambiar los datos indicados en este manual o las características técnicas de cada máquina. Es posible que los dibujos del manual representen algunos componentes que sean diferentes de los instalados en las máquinas. Algunas figuras de este manual pueden presentar particulares que resultan diferentes de los que están en la máquina. Diseños y datos técnicos se pueden modificar sin preaviso.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

El faltado respeto de estas normas de seguridad puede ocasionar daño a las personas, a las cosas y a los animales.

La instalación y la manutención de los equipos del constructor deben ser hechas por técnicos competentes y autorizados; los técnicos deben conocer los productos y las normas Europeas de instalación de los equipos industriales de lavado.

Las máquinas del constructor son construídas para el lavado profesional en agua de prendas. Es prohibido destinar las máquinas a un uso diferente salvo que el constructor lo autorice por escrito.

Es prohibido cargar la máquina con algo diferente de la ropa de ser lavada. No carguen la máquina con prendas contaminadas por substancias peligrosas como explosivos, inflamables etc. Primer esta ropa contaminada debe ser enjuaguada o puesta al aire.

Es prohibido lavar prendas ensuchadas de sustancias perjudiciales de la salud como veneno, plomo y sustancias cancerígenas.

La máquina debe cargarse con ropa seca cuyo peso puede variar de $\pm 10\%$ con respecto a la capacidad de la carga total.

Para prevenir riesgos de incendios y explosiones no acercar a la máquina explosivos y sustancias inflamables.

Aconsejamos de seguir las instrucciones y las dosificaciones indicadas por los productores; además es importante leer y seguir las instrucciones de lavado de las prendas y ropas.

Es prohibida la utilización de la máquina a niños menores de 14 años.

Mantener los detergentes fuera de la portada de los niños y no consentir que ellos juegan cerca de la máquina.

Conexiones suplementares a la máquina del exterior, no hechos bien se quita la responsabilidad del constructor.

Atencion que a la fin del trabajo del día, la maquina tiene que ser desalimentada. Cerrar por eso las puertas del agua y del vapor, eventuales aberturas del gas, y el interruptor general previstos del Instalador a monte de la maquina.



Estas precauciones no incluyen todos los riesgos posibles. Por esto el operador debe proceder con cuidado respetando las especificaciones de seguridad.

3. RESPONSABILIDAD DEL CONSTRUCTOR

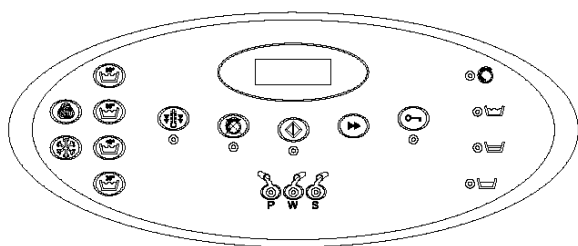
Las instrucciones de este manual no quieren substituir sino completar los compromisos para el respeto de las normas vigentes sobre la seguridad. Con respecto a las especificaciones contenidas en este manual, el constructor no es responsable en los siguientes casos:

- ✓ utilización de la máquina contraria a las normas nacionales sobre la seguridad.
- ✓ alta manutención periódica y programada
- ✓ faltado o incorrecto respeto de las instrucciones del manual;
- ✓ defecto de voltaje o de alimentación del sistema eléctrico;
- ✓ no autorizadas modificaciones de la máquina.
- ✓ utilización de la máquina por parte de personas no autorizadas.

4. CONOCER EL TIMER IM9

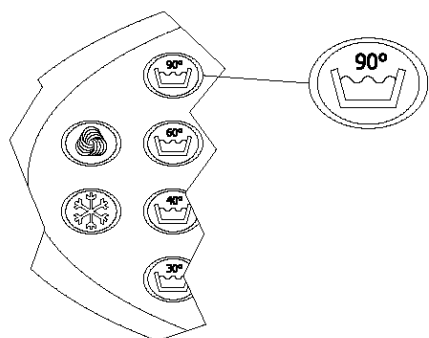
El timer electrónico IM9 es fácil de usar. Son memorizados seis programas fácilmente seleccionables a través los seis botones de selección a la izquierda del display. Al centro hay los botones de función, para poner en marcha los programas, ejecutar un avance veloz y abrir la ventanilla. Siempre al centro hay disponibles los botones de opción, para poder realizar el cool down a la fin de los lavados o para eliminar una o más centrifugados de un programa. A la derecha hay en vez los ledes que identifican el tipo de

ciclo en curso.

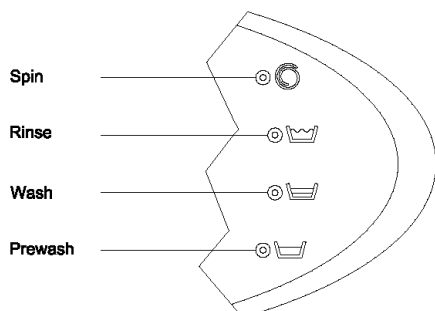


5. COMO SELECCIONAR UN PROGRAMA

Cuando la máquina esta parada y a la espera de ser cargada, en el display aparece la escritura "PUERTA ABIERTA". Se procede al cargamento de la ropa. Concluido el cargamento, se cierra la ventanilla. En el display aparece la escritura "SELECCIONA PROG". Seleccionar el programa deseado apretando el relativo botón. Se si desea por ejemplo seleccionar el programa 1, se aprete el botón numero 1 como en figura.



En el display aparece la escritura "PR 1" y la máquina se predispone a la partida. Se si desea cambiar la propia elección, apretar el botón relativo al programa deseado. Cada vez se selecciona un programa con el apropiado botón, el display reporta la selección hecha: "PR 2", "PR 3", "PR 4" etc. A la derecha del teclado se encienden los ledes de los ciclos que componen el programa seleccionado. En esta manera es posible comprender si un programa tiene o menos los ciclos de prelavado, lavado, aclarado y centrifugado.

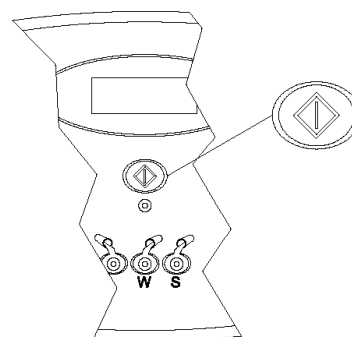


En el mismo tiempo, en la parte baja del teclado, vienen recordados los que serán los deterisivos pedidos durante la ejecución del programa (se vea el par. 7).

Durante la ejecución del programma, en la version del coin op, en el display aparece un count down que informa el Utente sobre el tiempo que falta al completamento del programma.

6. COMO PONER EN MARCHA EL PROGRAMA

Despues de haber cerrado la ventanilla y mientras el display visualiza el programa seleccionado (por ejemplo "PR 1"), es posible poner en marcha el programa, apretando el botón de "START". El programa viene así puesto en marcha. En el display aparece la temperatura al interior del cesto esprimda en grados (por ejemplo "26").



Durante el funcionamiento, cada cuarenta segundos, el display visualiza cual es el programa en curso (por ejemplo "PR 1").

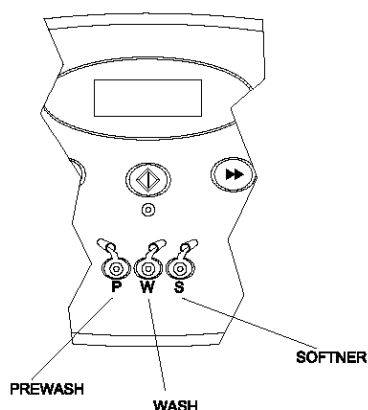
Los led evidenciados en la figura precedente, en fase de ejecución del programma, permiten de entender cual ciclo está en curso.

Ejemplos: durante la prima centrifuga, el relativo led hace un centelleo, con una larga pausa de apagamiento; durante la segunda centrifuga, el relativo led hace dos centelleos, con una larga pausa de apagamiento; durante el primero aclarado, el relativo led hace un centelleo de una larga pausa de apagamiento; y siguiendo así.

Por eso todos los ciclos del programa pueden ser individuados en fase de ejecución usando la misma logica.

7. LOS DETERSIVOS

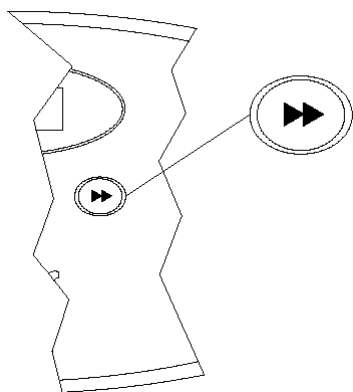
Cuando viene seleccionado un programa, en la parte inferior del timer, vienen evidenciados cuales tendran que ser los deterisivos que se tendran que utilizar: deterisivo por el prelavado, por el lavado y el ablandamento por el ultimo aclarado.



Mientras la máquina es puesta en función, viene recordado el momento en que es necesario añadir el detergente en los apropiados compartimientos. En esta fase el display visualiza la escritura "DETERATIVO" y el led relativo lampea. Cuando termina el cargo del detergente, el led interrumpe de lampear y se apaga definitivamente.

8. EL AVANCE RAPIDO Y EL STOP

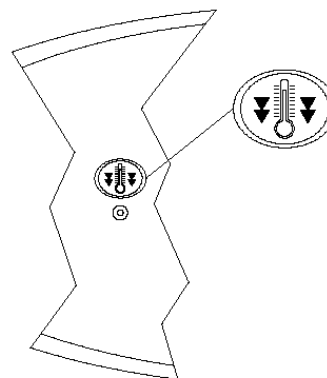
Mientras un programa es en curso, es posible usar el botón de avance rapido. Apretado por un sólo instante consiente de avanzar velosamente al interior del ciclo en curso. Apretado por un tiempo más lungo consiente de avanzar de un intero ciclo. En este segundo caso la máquina se pone en stand by, donde se queda hasta al momento en que viene apretado el botón de "START". El programa viene así re puesto en marcha.



En el caso en que se desease parar definitivamente la ejecución del programa, apretar el botón "PR 1" y mantenerlo apretado por algunos segundos. En el display aparece "ESPERAR". La máquina estará en stand by por un minuto, después de este tiempo será posible abrir la puerta.

9. EL "COOL DOWN"

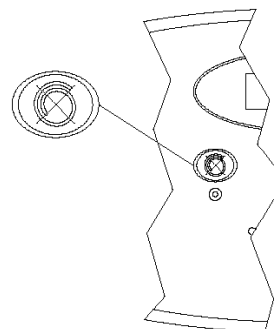
Antes de elegir un programa, o mientras el programa está en ejecución, es posible seleccionar la función de cool down. Esta opción puede ser seleccionada apretando el relativo botón. Cuando la función está seleccionada, el led correspondiente está apagado. Para deselectionar la opción apretar lo mismo botón: en esto caso el correspondiente led se apaga.



Cuando la función de cool down está seleccionada, la descarga del agua viene anticipada de un enfriamiento. La máquina sigue por eso a descargar el agua caliente y a cargar agua fría hasta llega a la temperatura de 40°C. Esta procedura bloquea eventual shock termicos en la ropa.

10. EL "NO SPIN"

Antes de elegir un programa, o mientras el programa está en ejecución, es posible seleccionar la función de no spin. Esta opción puede ser seleccionada apretando el relativo botón. Cuando la función está seleccionada, el led correspondiente está encendido. Para deselectionar la opción apretar el mismo botón: en este caso el correspondiente led se apaga.



Cuando la función no spin viene seleccionada el eventual centrifugado en marcha viene interrumpida: todos los centrifugados que vienen serán después saltados. Durante el centrifugado eventualmente interrumpida, el display hace aparecer la escritura "NO SPIN" hasta a la parada del cesto, después de eso el programa se repone en marcha automaticamente del ciclo que viene.

11. EL REMOJO

Durante la ejecución de los ciclos de prelavado, lavado y aclarado, es posible realizar un remojo. Se puede insertar una pausa durante la que el cesto se para y la descarga no viene abierta. La pausa puede ser insertada apretando el botón "START" y manteniéndolo apretado por 3 segundos.

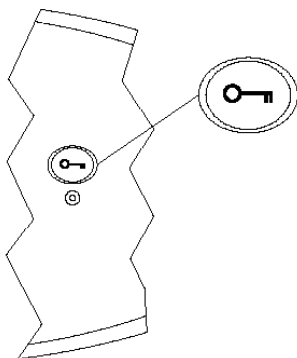
La pausa puede ser interrumpida, volviendo a tomar el ciclo que era puesto en marcha, apretando en el mismo tiempo el mismo botón "START" por además 3 segundos.

12. CARGO AGUA ADICIONAL

Durante la ejecución de los ciclos de prelavado, lavado y aclarado, es posible adicionar el nivel de agua al interior de la cuba. Apretando el botón "DOOR OPENING" se abre la válvula del agua fría. La carga del agua adicional sigue por todo el tiempo en que el botón "DOOR OPENING" sigue ser apretado. Durante el desarrollo de esta operación, el display hace aparecer la escritura "H2O".

13. COMO ABRIR EL HUBO

El hubo puede ser abierto sólo cuando el led cerca al relativo botón está encendido o lampea. Esto significa que puede ser siempre abierto, antes que un programa sea puesto en marcha, o bien, a la fin del programa, mientras sul display aparece la escritura "FIN".

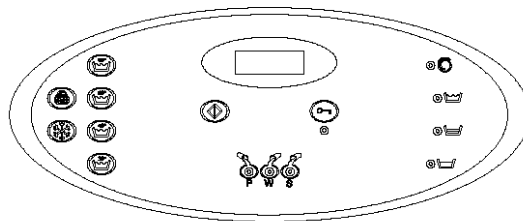


Si la lavadora no está equipada de manilla, el hubo se abrirá automáticamente cuando viene apretado el botón "DOOR OPENING". Si la lavadora está equipada de manilla, será necesario utilizar (girandola o haciendo saltar el botón, dependiente del modelo), sólo después haber apretado el botón "DOOR OPENING".

14. CONOCER EL TIMER IM9 COIN OP

El timer IM9 COIN OP viene utilizado en las lavanderias self service. Los programas memorizados en el timer son los mismos que los

que estan en el IM9 estandard.



Las siguientes funciones son hechas como en el timer IM9:

- selección del programa. En la version coin op además, cuando viene seleccionado un programma, aparece en el display el precio.
- Visualización de los ciclos y de los detergentes utilizados en el programa seleccionado
- abertura de la puerta

Las siguientes funciones son diferentes en la versión coin op:

- avance rápido: se hace apretando el botón "PR 6" y en el mismo momento el botón "START"; por un solo momento se obtiene el avance de uno step; por un tiempo mas largo el avance de un ciclo.
- Stop del programa: se hace teniendo apretados los botones "PR1" y "PR6" y digitando en el mismo momento la sequencia "PR2", "PR5", "PR3", "PR4"
- comienzo del programa: puede ser hecho como en la versión estandard o en automatico al alcanzo del pago (vease par. sucesivo)
- cool down: no disponible
- no spin: no disponible
- remojo: no disponible
- cargo de agua adicional: no disponible

Se informa que además hay un credito residuo (insertado en plus respeto al valor del programma) y si este residuo no se utiliza dentro de 5 minutos de la conclusion del programa, se perde: y por eso el credito se lleva a cero.

15. PROGRAMACION DE IM9 COIN OP

Algunos parametros del timer IM9 coin op pueden ser programados. Para entrar en la progrmación, encender la máquina apretando en el mismo tiempo los botones "PR 3" y "START". En el display aparece el nombre del primero parámetro (DEC).

Para ver los programas y modificar los valores utilizar los siguientes botones:

- "PR 3": para visualizar el parámetro sucesivo. Se utiliza el mismo botón para salir del programma mientras que se vee

- el ultimo parámetro (*AUTO*).
- "PR 4": para visualizar el parámetro precedente
- "START": para acceder al valor del parámetro y confirmar el valor, después de haberlo eventualmente modificado
- "PR 2": para incrementar el valor del parámetro
- "PR 5": para decrementar el valor del parámetro

Los parametros programables son:

- *DEC*: numero de decimales de la moneda utilizada en el pago (por ejemplo "0" en el caso de fichas, o "2" con el euro)
- *GET 1*: valor de la moneda o de la ficha utilizadas en el primero monedero
- *GET 2*: valor de la moneda o de la ficha utilizadas en el segundo monedero (donde presente)
- *PR 1*: precio del primero programa
- *PR 2*: precio del segundo programa
- ...
- *PR 6*: precio del sexto programa
- *TIPO*: tipo de moneda visualizada en el display (0: ficha, 1: euro, 2: USD, 3: POUND, 4: YEN, 5: CR)
- *AUTO*: manera de comienzo del ciclo (0: apretando el botón "START"; 1: avance automatico al alcanzo del crédito).

La versión con monedero es capace de entender los tiempos necesarios al ejecución de los seis programas, en manera de visualizar en el display el tiempo que falta al completamento del programa. El tiempo relativo al count down puede ser empezado insertando des valores que viendran cambiado en base a las características de instalación (temperatura del agua caliente servida, presión del agua, configuración del implanto de descarga).

Para entrar al menu de los tiempos de count down, encender la máquina apretando los botones "PR 4" y "START" en el mismo tiempo.

Para ver los programas y modificar los tiempos de inicialización usar los siguientes botones:

- "PR 3": para ver el programa successivo. Se utiliza el mismo botón para salir de la programación, mientras que se vee el ultimo programa.
- "PR 4": para visualizar el programa precedente.
- "START": para acceder al tiempo del programa y confermar el valor, despeus de haberlo modificado
- "PR 2": para aumentar el tiempo
- "PR 5": para disminuir el tiempo

El tiempo está en cuatro cifras: dos por los minutos y dos por los segundos: el valor máximo planteable es 99 minutos y 59 segundos.

16. PROGRAMAS INSERTADOS

En todas las versiones de timer IM9 son memorizados seis programas que no se pueden modificar.

PROGRAMA 1

1. prelavado 40°C (3')
2. centrifuga 500 rpm (1')
3. lavado 90°C (5')
4. aclarado frio/caliente (3')
5. centrifuga 500 rpm (1')
6. aclarado frio (3')
7. centrifuga 500 rpm (1')
8. aclarado frio con sauvizante (3')
9. centrifuga 1000 rpm (3') *:
10. desarrollo

PROGRAMA 2

1. prelavado a 35°C (3')
2. centrifuga 500 rpm (1')
3. lavado 60°C (5')
4. aclarado frio (3')
5. centrifuga 500 rpm (1')
6. aclarado frio (3')
7. centrifuga 500 rpm (1')
8. aclarado frio con suavizante (3')
9. centrifuga 1000 rpm (3') *:
10. desarrollo

PROGRAMA 3

1. prelavado 35°C (3')
2. centrifuga 500 rpm (1')
3. lavado 40°C (5')
4. aclarado frio (3')
5. centrifuga 500 rpm (1')
6. aclarado frio (3')
7. centrifuga 500 rpm (1')
8. aclarado frio con suavizante (3')
9. centrifuga 1000 rpm (3') *:
10. desarrollo

PROGRAMA 4

1. prelavado frio (3')
2. lavado 30°C (5')
3. aclarado frio(3')
4. centrifuga 500 rpm (1')
5. aclarado frio (3')
6. centrifuga 500 rpm (1')
7. aclarado frio con suavizante (3')
8. centrifuga 1000 rpm (3') *:
9. desarrollo

PROGRAMA 5 (LANA)

1. prelavado frio (3')
2. lavado a 30°c (3')
3. aclarado frio (3')
4. aclarado frio (3')
5. aclarado frio con suavizante(3')
6. centrifuga 450 rpm (1')
7. desarrollo

PROGRAMA 6 (FRIO)

1. prelavado frio (3')

2. centrifuga 500 rpm (1')
3. lavado frio (3')
4. aclarado frio (3')
5. centrifuga 500 rpm (1')
6. aclarado frio (3')
7. centrifuga 500 rpm (1')
8. aclarado frio (3')
9. centrifuga 1000 rpm (3') *
10. desarrollo

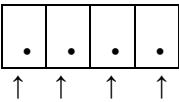
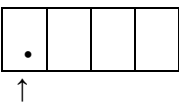
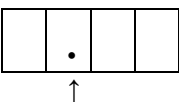
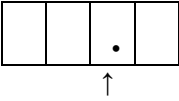
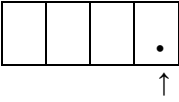
*: para las máquinas rígidas, también las centrifugantes son a 500 rpm.

17. LOS MENSAJES DEL DISPLAY

Hay una lista de los mensajes que pueden aparecer a display del IM9. Se recuerda que cada intervención de asistencia técnica tiene que ser ejecutado sólo de personal especializado.

MENSAJE	SENTIDO
AL 1	Aparece cuando se verifica una sobrecarga térmica del motor. Llamar el Servicio de Asistencia Técnica.
AL 2	Aparece cuando la puerta viene abierta durante la ejecución del programa. Llamar el Servicio de Asistencia Técnica.
AL 3	Aparece cuando se verifica una rotura de la sonda de temperatura. Llamar el Servicio de Asistencia Técnica.
AL 4	Aparece cuando termina el tiempo de seguridad que sirve para completar la carga del agua. Llamar el Servicio de Asistencia Técnica.
AL 5	Aparece cuando termina el tiempo de seguridad que sirve para completar la descarga del agua. Llamar el Servicio de Asistencia Técnica.
AL 6	Aparece solo en las versiones coin op: se verifica en el caso en que una moneda se encastre al interior del monedero.
AL 10	Aparece cuando uno o más paneles de la máquina son abiertos por la manutención (fin corsa perimétrico, donde presente).
bL	Aparece durante la ejecución del ciclo de desarrollo, después de un desequilibrio.
COOLING	Aparece mientras el cool down es en fase de ejecución (par. 9).

MENSAJE	SENTIDO
DETERSIVO	Aparece cuando el detergente tiene que ser cargado y se queda visible a display por todo el tiempo en que es posible ejecutar esta operación.
END TEMP	Aparece cuando a fin programa la temperatura del agua es superior a los 40°C. Desaparece sólo cuando la temperatura del agua es bajada bajo este valor límite.
END H2O	Aparece cuando a fin programa el nivel del agua es superior a los 5 cm. Desaparece sólo cuando el agua ha sido completamente descargada.
FINE	Aparece cuando el programa ha sido terminado y la máquina está esperando que el tubo venga abierto para proceder al descargo de la ropa.
H2O	Aparece cuando se apreta el botón START, durante la ejecución de un ciclo de lavado y se queda en el display por todo el tiempo en que este botón se queda apretado (par. 12).
NO SPIN	Aparece cuando la función no spin ha sido seleccionada. Desaparece cuando la deceleración del centrifugado interrumpida se ha concluido (par. 10).
PAUSA	Aparece en fase de remojo. Desaparece cuando se pone en marcha otra vez el ciclo (par. 11).
PF	Aparece cuando durante la ejecución de un programa hay una falta de energía eléctrica. Para empezar de la interrupción esperar que PF termine de lampear y después apretar START.
PUERTA ABIERTA	Aparece cuando la máquina está a la espera de ser cargada y el tubo está abierto.
PR 1 ... PR 6	Aparece cuando se ha seleccionado un programa y la máquina está a la espera de start.
SELECCIONA PROG	Aparece cuando el tubo ha sido cargado y el timer está a la espera que un programa sea seleccionado.

MENSAJE	SENTIDO
	Todos los decimal point se encienden en caso de bloqueo del inverter. El desbloqueo pasa en manera automatica. Si la alarma aparece de frecuente llamar El Servicio de Asistencia Tecnica
	El primero decimal point se enciende cuando se han verificado al menos tres desequilibrios.
	El segundo decimal point se enciende cuando se ha verificado al menos uno desequilibrio.
	El tercero decimal point se enciende cuando vence el wdt de temperatura (tempo maximo para el acabamiento de la fase de calentamiento).
	El cuarto decimal point se queda encendido por todo el tiempo en que el sistema de calentamiento está activado.

18. CALIBRADO DEL PRESOSTATO

En el caso en que hay un malfuncionamiento del pressostato (equivocada lectura respecto al efectivo nivel de agua en cuba), es posible proceder a un calibrado.

Para hacer el calibrado, hacer así: con la máquina encendida, la puerta abierta y la máquina descargada de ropa y de agua, pero en stand by, apretar en el mismo momento los botones "PR 5" e "PR 6". En el display aparece "CALIBRADO". Apretar "START" y el calibrado viene efectuada. Apagar la máquina.